ARABIC
IRAQI COURSE

MODULE 8
LESSONS 29 - 32

June 1985
FIRST EDITION

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ABBREVIATIONS USED IN THIS MODULE

f.	feminine
ID	Iraqi
m.	masculine
MSA	Modern Standard Arabic
pl.	plural
sing.	singular

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

OBJECTIVES OF MODULE 8 1

LESSON 29: MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT..... 3

Objectives 3

Communicative Exchanges 4

Frame I 4

Explanatory Notes 6

Drills 7

Communicative Exchanges 10

Frame II 10

Explanatory Notes 12

Drills 14

Classroom Exercises 17

Homework 22

Summary 26

Evaluation 27

Vocabulary 29

LESSON 30: HEAVY WEAPONS AND VEHICLES..... 30

Objectives 30

Communicative Exchanges 31

Frame I 31

Explanatory Notes 34

Drills 35

Communicative Exchanges 39

Frame II 39

Explanatory Notes 41

Drills 42

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Classroom Exercises 45

Homework 49

Summary 52

Evaluation 53

Enrichment 55

Vocabulary 56

LESSON 31: COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS..... 58

Objectives 58

Grammatical Features 59

- Introduction of the quadruple verbs: عرقل ، بعثر ، دحرج

Communicative Exchanges 60

Frame I 61

Explanatory Notes 62

Drills 63

Communicative Exchanges 67

Frame II 67

Explanatory Notes 69

Drills 70

Classroom Exercises 74

Homework 79

Summary 82

Reference Grammar 83

Evaluation 84

Enrichment 86

Vocabulary 87

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 32: WARSHIPS AND SUBMARINES 88

Objectives 88

Communicative Exchanges 89

Frame I 89

Explanatory Notes 91

Drills 93

Communicative Exchanges 97

Frame II 97

Explanatory Notes 99

Drills 101

Classroom Exercises 104

Homework 109

Summary 112

Evaluation 113

Enrichment 115

Vocabulary 116

SELF-EVALUATION TEST 117

CUMULATIVE VOCABULARY 124

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

MODULE 8 OBJECTIVES

Upon successful completion of this module, the student will be able to understand and carry out conversations in the Iraqi dialect including the grammatical features and vocabulary of Module 8, and based on the following topics or situations:

Lesson 25: Military Uniforms and Equipment

Lesson 30: Heavy Weapons and Vehicles

Lesson 31: Combat Aircraft and Helicopters

Lesson 32: Warships and Submarines

To evaluate successful completion of the module, the student will be given a Module CRT (Criterion Referenced Test) according to the following specifications.

LISTENING COMPREHENSION

Part 1. Given 10 recorded Iraqi sentences, the student selects the best English translation from 4 printed choices. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 2. Given 10 recorded Iraqi sentences, the student selects the best Iraqi response from 4 choices which are printed and also recorded. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Part 3. Given a recorded Iraqi dialogue, the student gives English answers to 10 written English questions. Minimum acceptable performance is 70 percent.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

WRITTEN INTERPRETATION

Given 10 recorded Iraqi sentences, the student translates each sentence into written English. Minimum acceptable performance is 70 percent.

DICTATION

Given 10 recorded Iraqi sentences, the student transcribes each sentence verbatim. Minimum acceptable performance is 70 percent.

SPEAKING

Spoken Interpretation. Given a recorded dialogue between an Iraqi who speaks ID and an American who speaks English, the student orally interprets for both speakers. Minimum acceptable performance is 70 percent.

Role Playing. Given a situation in which the instructor plays the role of an Iraqi, the student responds in ID to the instructor's lines. Minimum acceptable performance is 70 percent.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 29

MILITARY UNIFORMS AND EQUIPMENT

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to converse about:

- The various types of military uniforms.
- The necessary soldier's field gear.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

عَرِيف مْرِيوِش إِخَذ الجُنْدي المُسْتَجِد دَ يشُوفَه القَاعَة مَالَة فَصِيلُهُم .

عَرِيف مْرِيوِش : هَذي قَاعْتَنَا وهذا فْرَاشَك وصَنْدُوگَك .

الجندي : زين وينَه الدِيلاَب مَالي ؟

عريف مريوش : هْنَانَا مَا عِنْدنا دْوَالِيب . بَعد الرِيُوكَ تَعال آخْذَك لضَابُط إِلإِعَاشَة .

الجندي : شِيرِيد مني ضَابْط إِلإِعَاشَة ؟

عريف مريوش : تَاخْذ مَلاَبْسَك وتَجْهِيزَاتك منه .

الجندي : يَا نَوع مِنْ إِلمَلابِس ؟

عريف مريوش : هسَّه رَاح يِنْطِيك مَلابِس شِتْوِيَّة وبَعْدين إِلمَلابِس الصَّيفِيَّة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

Sergeant Maryoush took the recruit to show him their platoon's quarters.

Sergeant: This is our bay and this is your bed and footlocker.

Soldier: Ok, where is my wall locker?

Sergeant: Here we don't have wall lockers. Come after breakfast and I'll take you to the quartermaster.

Soldier: What does the quartermaster want of me?

Sergeant: You draw your clothing and field gear from him.

Soldier: What kind of clothing?

Sergeant: He will issue you winter clothing now, and later, summer clothing.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES

1. قَاعَة , "vestibule," entrance hall," "hall" or "a sizable room," is being used here to mean "open bay."

2. فُرَاش in ID means "bed," in MSA, means "bedding." Many other words are used especially in ID for the same meaning such as, مَنَام , چَرْپَايَة , قَرْيُولَة and تَخْت . See Lesson 14. The verb is فَرَشَ , "spread."

3. صَنْدُوك was introduced to you in Lesson 15 as "box;" here it is used as "footlocker."

4. دِيلَاب , "locker" or "closet," is a variation of the word دُولَاب , "wheel," which is adopted from Persian. In some parts of Iraq, the original pronunciation, دُولَاب , is also used to mean "locker" or "closet." The plural for both دِيلَاب and دُولَاب is دُوَالِيب which combines the two meanings.

5. رِيُوك , "breakfast," is the ID word for the MSA فُطُور . The ID verb is تَرَيَّك , which is modified from the MSA measure V verb تَرَوَّقَ , "breakfasted," which has no verbal noun.

6. The nature of the weather in Iraq necessitates the use of بَدْلَة صَيفِيَّة , "summer uniform," in summer and "winter uniform," in winter. They also may be called مَلَابِس صَيفِيَّة and مَلَابِس شِتْوِيَّة or هْدُوم صَيفِيَّة and هْدُوم شِتْوِيَّة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to items of Explanatory Notes.)

هذي قاعتنا ، وهذا فراشك وصندوكَ .

This is our open bay, and this is your bed and footlocker.

١. قاعة

قاعتنا ، قاعتهم ، قاعتكم

هذي قاعتنا .

٢. فراش

فراشك ، منام ، چربهاية ، قريولة ، تخت ، فراش

هذا فراشك .

٣. صندوكَ

صناديكَ ، صندوكَك

هذا صندوكَك .

هذا فراشك ، وهذا صندوكَك .

هذا فراشك وصندوكَك .

هذي قاعتنا .

هذي قاعتنا وهذا فراشك وصندوكَك .

زين وينَه الديلاب مالي ؟

OK, where is my wall locker?

٤. ديلاب

دُولاب ، ديلاب ، دُوالِيب

ديلابك ، ديلابي ، الديلاب مالي .

وينه الديلاب مالي ؟

زين وينه الديلاب مالي ؟

هنانا ما عِدْنا دُوالِيب .

Here, we don't have wall lockers.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

بعد الريوك تعال آخذك لضابط الإعاشة .

Come after breakfast and I'll take you to the quartermaster.

٠٥ ريوك

تريك ، يتريك ، تريك ، متريك

بعد الريوك ، كبل الريوك

بعد الريوك تعال اخذك لضابط الاعاشة .

شيريد مني ضابط الاعاشة ؟

What does the quartermaster want of me?

تاخذ ملابسك وتجهيزاتك منّه .

You draw your clothing and field gear from him.

يا نوع من الملابس ؟

What kind of clothing?

هسّة راح ينطيك ملابس شتوية
وبعدين الملابس الصيفية .

He will issue your winter clothing now, and later, summer clothing.

٠٦ ملابس شتوية ، ملابس صيفية

هدوم شتوية ، بدلة صيفية ، ملابس شتوية

هدوم صيفية ، بدلة شتوية ، ملابس صيفية

هسة راح ينطيك ملابس شتوية

وبعدين الملابس الصيفية .

Two

Repeat after the model.

٠١ العريف بلّغ الجنود المستجدين يجون يشوفوه بعد الريوك .

٠٢ الجنود يتريكون بعد ما يخلص التدريب الصباحي .

٠٣ بالصيف الجنود يلبسون ملابس صيفية .

٠٤ وبالشتا يلبسون البدلات الشتوية .

٠٥ ضابط الإعاشة مسؤول عن تجهيز الجنود بالملابس .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ثالث

١. من المعلومات اللي فهمتها من التمرين الثاني كون فد فكرة واحچيها للصف .

٢. كل تلميذ يسوي سؤال عن الاطار الاول ويسأله لتلميذ اخر من اختياره ويطلب الجواب عليه .

رابع

جاوب على الاسئلة الجاية .

١. اكو علاقة بين اعاشة وتعايش ؟ وضح شنو التعايش السلمي .

٢. يمتى تاكل الريوك ؟ شتحب بالريوك ؟ اشتشرب ويا ريوكك ؟

٣. يمتى الناس يروحون للمصيف ؟

٤. شنو الفرق بين الشتا والصيف ؟

٥. اذكر اشهر الشتا ؟

٦. منو يلبس ملابس عسكرية ؟

٧. وين يخلي الجندي ملابسه ؟

٨. الجندي اللي يسكن بالثكنة وين ينام ؟

٩. تكدر تحچي عن انواع الملابس بالجيش الامريكي ؟ تفضل .

١٠. تكدر ترجم (عندك دواليب ؟) تفضل .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

الجُنْدِي المُسْتَجِد : عَريفي ، شِنُو المَلابَس إللي رَاح يِنطِيني آيّاها ضَابُط إلإعَاشَة ؟

العَرِيف : كُل شِي ، مِن رَاسَك لرِجْلَك .

الجندي المستجد : يِعْني سِدَراة وبَدْلَة وبُسْطَال ؟

العريف : وُخُوذَه فُولاذِيَّة ولِبْسَان وقُمْصَان وجْوَارِيب وبَدْلَة شُغُل .

الجندي المستجد : شِفْتِ الجُنُود بِالقَاعَة عِدْهُم زَمْزَمِيَّات .

العريف : إي إنْت هَمِينَ راح يِنْطُوك زَمْزَمِيَّة ومَاعُون وخَاشُوگَة وحَقِيبَة ظَهَر ونِطَاق وحَقِيبَة أكِل وچِيس .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

Recruit: My sergeant! What clothing will the quartermaster issue me?

Sergeant: Everthing, from head to toe.

Recruit: You mean, cap, suit and boots?

Sergeant: And a helmet, underwear, socks and fatigues.

Recruit: I saw the soldiers in the bay have canteens.

Sergeant: Yes. You, too, will be issued a canteen, plate, spoon, web gear and a sack.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES

1. بُسطَال , "boots," is ID of foreign origin. MSA does not have a word for "boots," therefore حِذاء is used, thus حِذاء means both قُندَرة and بُسطَال, but قُندَرة does not substitute for بُسطَال. The plural is بَسَاطِيل.

2. خُوذَة فُولاذِيَّة , "helmet," is made up of خُوذَة , "military hat," and فُولاذِيَّة "a grade of steel." حَدِيد is "steel."

3. لِبَّسَان is the plural of the ID لُبَّاس , "undershorts." The MSA لِبَاس , "clothing," "apparel" or "garment," has الْبِسة for its plural and is pronounced differently from that of the ID. Ask your instructor for the contrast. The ID pronunciation means nothing but "undershorts," and for both genders. If the ID speaker means "garment," he will use the MSA pronunciation.

قَمِيص was used in Lesson 15 as "shirt," and here the meaning of "undershirt" is added. The MSA قَمِيص is "anything worn next to the skin."

4. بَدلة شُغل , "fatigues," are worn only during training or chores around the barracks. Soldiers are not allowed to wear them off the base.

5. حَقِيبَة ظَهَر , "knapsack," is made up of حَقِيبَة , "case," see Lesson 14, and ظَهَر , "back." As is evident, حَقِيبَة is used for a container in which personal belongings maybe carried, therefore it requires modification.

Examples:

handbag	حَقِيبَة يَد
suitcase	حَقِيبَة مَلَابِس

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

briefcase	حَقِيبَة أَوْرَاق
knapsack	حَقِيبَة ظَهَر
food sack	حَقِيبَة أَكِل

نِطَاق is a "wide belt" provided with hooks associated with military in this context, otherwise it means "cordon," "enclosure" or "sphere."

حَقِيبَة ظَهَر and نِطَاق combined mean "web gear."

6. چِيس , "sack," is ID for the MSA كِيس .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to items of Explanatory Notes.)

My sergeant! What clothing will the quartermaster issue me?

عَريفي ! شِنُو المَلابَس اللي رَاح يِنْطِيني
ايّاها ضَابُط الإعَاشَة ؟

Everything, from head to toe.

كُل شِي مِن رَاسَك لرِجْلَك •

You mean cap, suit and boots?

يَعني سِدَارة وَبَدْلَة وبُسْطَال ؟

٠١ بُسطال
بُسَاطِيل ، بُسْطَال
بدلة وبسطال ، سدارة وبدلة وبسطال •

And a helmet?

٠٢ وخُوذَة فُولاذِيَّة •
خوذ فولاذية ، خوذة فولاذية

And undershorts and undershirts.

٠٣ ولِبْسَان وقُمْصَان
لُبَاس ، وقَمِيص ، لِبْسَان وقُمْصَان
وخوذة فولاذية ولبسان وقمصان •

And socks and fatigues.

وجَوَارِيب وبَدْلَة شُغُل •

٠٤ بدلة شغل
بَدْلَات شُغُل ، بدلة شغل
وجواريب وبدلة شغل
وقمصان وجواريب وبدلة شغل
وخوذة فولاذية ولبسان وقمصان وجواريب وبدلة شغل •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

I saw the soldiers in the bay have canteens.

شِفت الجُنود بالقاعة عِدهُم زَمزَميّات .

Yes, you, too, will be issued a canteen

إي إنت هَمين راح ينطُوك زَمزَميّة .

and a plate and spoon

ومَاعُون وخَاشُوكَة

and a knapsack and a belt and a food sack

٥. وحقيبة ظَهَر ونطَاق

وحقيبة أكِل .

حقيبة ، حَقَايب ، حقيبة إيد ، حقيبة أوْرَاق ، حقيبة مَلَابِس ،

حقيبة ظهر ، حقيبة اكل

حقيبة ظهر ونطاق

and a sack.

٦. وچيس .

أچيَاس ، چيس ، كيس ، أكيَاس ، چيس ، أچيَاس

حقيبة ظهر ونطاق وچيس

حقيبة ظهر ونطاق وحقيبة اكل وچيس

وماعون وخاشوكَة وحقيبة ظهر ونطاق وحقيبة اكل وچيس .

Yes, you, too, will be issued a canteen, plate, spoon, web gear and a sack.

انت همين راح ينطوك زمزمية وماعون

وخاشوكَة وحقيبة ظهر ونطاق وحقيبة

اكل وچيس .

ثاني

كرر ورا النوذج .

١. عَرِيف مْريوش جمع فصيله بالقاعة مالتهم .

٢. كل إلهم لازم يتحضرون للتفتيش باچر .

٣. الجُندي المُستَجد سأله إشمطلوب منهم بالتفتيش .

٤. كل له ليش بفوج التدريب ما چنتوا تسوون تفتيش ؟

٥. المُستَجد كل له نِعم مِرتين بس بالمرتين هو چان بالمستشفى .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ثالث

خلي نفسك بمكان عريف مريوش بالتمرين الثاني .

اشرح للمستجد الاشياء اللي لازم يحضرها لغرض التفتيش مثل فراشه ،
ملابسه ، بسطاله ، حقايبه ، لبسانه ، قمصانه .
الملابس اللي لابسها ، القيافة* مالته .
لازم تكون نظيفة ، مصبوغة ملمعة** .

رابع

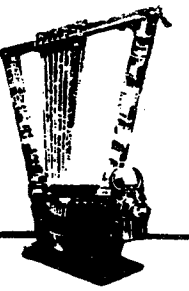
انت كعريف الفصيل ، اشرح النا شتسوي بالمواقف الجاية .

٠١ شفت احد جنودك بالسوك لابس بدلة شغل .
٠٢ المستجد ادى تحية بايده وهو شايل بندقية .
٠٣ المستجد حيا الضابط وهو مفرغ "hatless" .
٠٤ احد جنودك جان لابس سدارته بليا علامة الصنف .
٠٥ واحد من جنودك لابس بدلة وسخة .
٠٦ احد جنودك بسطاله وسخ .
٠٧ احد جنودك نطاقه مو ملمع .
٠٨ احد جنودك ما سوى فراشه الصبح من ترك القاعة .
٠٩ جندي الخفر ما نظف القاعة .
١٠٠ واحد من جنودك ضيع زمزميته .

*attire
**polished and shiny

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CLASSROOM EXERCISES



What Do You Say?

1. You are a platoon sergeant. Tell the new recruit to come to see you after breakfast.

2. Tell the new recruit to make his bed.

3. Tell your platoon to get their winter clothes ready for next week's inspection.

4. You have lost your web gear, go to the quartermaster and ask for replacements.

5. Take your boots to the shoe repair and ask to have them repaired.

6. Tell the supply sergeant that the helmet he issued you is too big.

7. Report the loss of your canteen in the field to your sergeant.

8. Tell your son to pick up his clothes from the floor and put them in the closet.

9. Summer is coming soon and you have no summer uniform. Tell your sergeant.

10. You lost two undershorts in the laundry. Go to the supply sergeant for replacements.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Role Playing لعب الادوار (تمثيل)

Situation 1.

Student A is the platoon sergeant

Student B is the new recruit

Student C is a squad leader

B goes to A to ask about the procedure and requirements of the monthly inspection. A sends him to C.

C explains. B informs him that he still has not got all his regulation equipment. C takes him to A.

A asks what is missing, and after B tells him he tells B to meet him at the quartermaster's office after lunch.

Situation 2.

A is the quartermaster.

B is the supply sergeant.

A tells B to go to the brigade depot and receive their allocation of winter uniforms. B reminds him that they are running low on boots.
A tells him he will call the brigade quartermaster and discuss it.
B mentions that pretty soon they will need other items.
A tells B to make a list of all items and bring it to him before he makes his phone call. B lists verbally. A insists on a written list.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English Speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Iraqi Speaker (Student)

Situation 1.

You know, my uniform is getting old, what do you think I should do?

شكد صار الها عندك ؟

It is the first issue. It must be two years old.

روح احچي ويا عريفك .

Do you thing he can do something about it?

آني متأكد ، هو يعرف كل هالاشياء .

When I lost my canteen he told me I'd have to pay for it.

اكو فرق چبير بين زمزمية ضايعة وبدلة عتيگة .

You don't think that he'll make me pay for it?

لا عيني شوف ، اذا اتضيع شي طبعا تدفع عن بديله لكن اذا شي يعتك من الاستعمال هذا موضوع آخر .

OK, thanks. I'll go see him after breakfast.

Situation 2.

عريفي ! هذي البدلة مالتي عتگت ، شتريدني اسوي بيها ؟

How long have you had it?

اكثر من سنتين ، اخذتها اول ما جيت هنا .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

OK. Take it to the supply sergeant, he'll check his books.

ممكن اروح له هسة كبل ما يبدي الدرس ؟

Yes, but hurry up. By the way, your boots need polishing.

نعم عريفي راح اصبغها بعد الدرس ٠

Good, and come see me.

نعم عريفي ، اشكرك ٠

Translation Practice

Translate orally the following 10 Iraqi sentences.

ترجم هذي الجمل شفويا الى الانكليزي ٠

١٠ الجندي المستجد التحق بفصيلنا اليوم ٠

٢٠ عريفنا كَل له لا تطلع للتدريب اليوم وتعال شوفني بعد الريوك ٠

٣٠ بعد الريوك عريفنا اخذه لضابط الاعاشة ٠

٤٠ ضابط الاعاشة انطاه ملابسه وتجهيزاته ٠

٥٠ وسوى بيها قائمة وخلاه يوقعها هو والعريف همين ٠

٦٠ خلى ملابسه كلها بالچيس واجا للقاعة ٠

٧٠ نايب عريف الحضيرة شوفه فراشه وصندوكَه ٠

٨٠ وهو فتح الچيس وبدا يخلي هدومه بالصندوك ٠

٩٠ واخذ البسطال وصبغه ولمعه تلميع من هذا العال ٠

١٠٠ واخذ الزمزمية وراح ترسها مي وگام يشرب منها ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Dictation Practice

Close your books, then transcribe the following 10 Iraqi sentences as your instructor dictates.

٠١ جت حقايب ظهر جديدة عد ضابط الاعاشة ٠

٠٢ عريف الفصيل امرنا نغسل الزمزميات مالتنا ٠

٠٣ واحد من الجنود ضيع حقيبة الاكل مالته بالميدان ٠

٠٤ جربت النطاق اللي انطوني اياه وطلع زغير علي ٠

٠٥ كل جندي لازم يصبغ بسطاله يوميا ٠

٠٦ تجهيزات الجنود وفراشاتهم لازم تكون دايما نظيفة ٠

٠٧ استلمنا الملابس الشتوية البارحة راح نبدي نلبسها اسبوع الجاي ٠

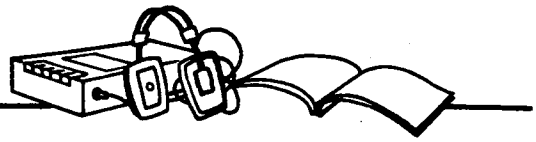
٠٨ جت لبسان جديدة ووزعوها علينا كليتنا ٠

٠٩ المستجد داخ ووكع عالكاع هم زين چان لابس خوذة فولاذية ٠

٠١٠ جندي الخفر مسؤول عن نظافة القاعة ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

HOMEWORK



Exercise One
Translate the following 10 recorded Iraqi sentences into English.

Exercise Two
Write the following 10 recorded Iraqi sentences.

Exercise Three
Listen to the following recorded Iraqi passage, then answer the 10 printed questions based on it.

1. What is the sergeant doing? Where is he standing?
2. When is the monthly inspection going to be?
3. What was the platoon standing in the last inspection?
4. What is the sergeant urging the platoon to do?
5. What does he want the platoon to wash?
6. What are his instructions about their beds?
7. Do the soldiers have spare boots?
8. How should their boots be?
9. Do the soldiers have socks?
10. In what condition should the canteens be for the inspection?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Exercise Four

You will hear 10 recorded Iraqi sentences, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter of the appropriate response in each case.

١.

a. الزمزمية تستعمل للمي .

b. الزمزمية تستعمل للاكل .

c. الزمزمية تستعمل للتفتيش .

d. الزمزمية تستعمل للتنظيف .

٢.

a. الجندي صلح بسطاله .

b. الجندي لبس بسطاله .

c. الجندي لمع بسطاله .

d. الجندي شال بسطاله .

٣.

a. عالكاع .

b. عالصندوك .

c. عالزمزمية .

d. عالفراش .

٤.

a. الجنود يشربون جاي ويا الغدا .

b. الجنود يشربون جاي ويا الفطور .

c. الجنود يشربون جاي ويا العشا .

d. الجنود يشربون جاي ويا الاكل .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٥

a. الجنود مسؤولين عن نظافة فراشاتهم ٠
b. الجنود مسؤولين عن نظافة تجهيزاتهم ٠
c. الجنود مسؤولين عن نظافة قاعاتهم ٠
d. الجنود مسؤولين عن نظافة هدومهم ٠

٠٦

a. الجنود يتريكون كبل التدريب ٠
b. الجنود يتريكون بعد التدريب ٠
c. الجنود ياكلون كبل التدريب ٠
d. الجنود ياكلون اثناء التدريب ٠

٠٧

a. الخوذة الفولاذية تنلبس بالميدان ٠
b. الخوذة الفولاذية تنلبس بالسوك ٠
c. الخوذة الفولاذية تستعمل بالخارج ٠
d. الخوذة الفولاذية تستعمل بالثكنة ٠

٠٨

a. بدلة الشغل بيها نطاق ٠
b. النطاق قسم من بدلة الشغل ٠
c. بدلة الشغل ما تحتاج نطاق ٠
d. النطاق مهم ويا بدلة الشغل ٠

٠٩

a. الجنود عدهم بسطال ملمع ٠
b. الجنود عدهم بسطال مصبوغ ٠
c. الجنود عدهم بسطال نظيف ٠
d. الجنود عدهم اكثر من بسطال ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

١٠.

a. بدلة الشغل للتدريب .

b. بدلة الشغل للتفتيش .

c. الجنود ينزلون للبلد ببدلة الشغل .

d. الجنود يلبسون بدلة الشغل بالفراش .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUMMARY

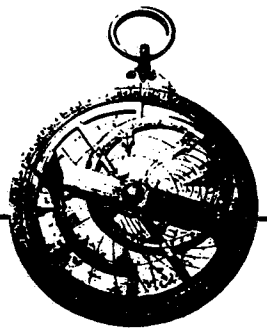
1. بدلة , "suit," is used by both the military and civilians. When there is possibility of confusion then the designation, مدنية , "civilian" or عسكرية , "military," must be used. The enlisted in the Iraqi army, unlike the officers, have no dress uniforms.

2. بسطال , "boots," is strictly military footwear. Enlisted men are required to wear بسطال everywhere. Officers must wear them on duty, but they should not wear them off-duty.

3. لبسان , "undershorts," may be called ملابس داخلية , "underwear," but seldom is the latter term used in the military. The word قميص , "shirt," is used for "dress shirt," "military shirt" or "undershirt."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EVALUATION



Part A.

You will hear 5 recorded Iraqi sentences, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response in each case.

١.

a. ضابط الاعاشة ما عنده ألبسه .

b. ضابط الاعاشة ما عنده ملابس داخلية .

c. ضابط الاعاشة ما عنده ملابس .

d. ضابط الاعاشة ما عنده جياس .

٢.

a. الدرس يبدي بعد الغدا .

b. الدرس يبدي بعد العشا .

c. الدرس يبدي بعد التدريب .

d. الدرس يبدي بعد الفطور .

٣.

a. الجندي مسؤول عن نظافة تجهيزاته .

b. الجندي مسؤول عن نظافة هدومه .

c. الجندي مسؤول عن نظافة بسطاله .

d. الجندي مسؤول عن نظافة صندوقه .

٤.

a. بالصندوك .

b. عالفراش .

c. عالكاع .

d. عالمنام .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٥.

a. يخلي بيها اكله .

b. يخلي بيها تجهيزاته .

c. يخلي بيها ميه .

d. يخلي بيها ريوكه .

Part B.

Translate the 5 recorded Iraqi sentences into written English.

Part C.

Write the following 5 recorded Iraqi sentences.

Part D.

Listen to the following recorded paragraph, then answer the 6 printed questions based on it.

The platoon sergeant is giving instructions to his platoon.

1. Where is the platoon going tomorrow?

2. What is departure time?

3. What is the dress?

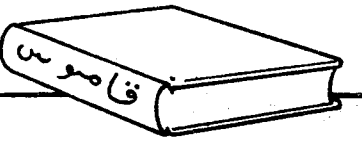
4. What should the men bring with them?

5. When is breakfast going to be eaten? How is it going to get there?

6. What about lunch?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY



ENGLISH	ID	MSA
attire		قِيَافَة
bag (duffle bag)	چِيس – أَچْيَاس (ج)	
bed	فَرَاش	
belt (military) cordon, sphere		نِطَاق – أَنْطِقَة (ج)
boots (military)	بُسْطَال – بَسَاطِيل (ج)	
breakfast	رِيوُك	فُطُور
canteen	زَمْزَمِيَّة	
closet	دِيلَاب – دَوَالِيب (ج)	
equipment		تَجْهِيزَات
fatigues	بَدْلَة شُغْل	
hatless	مُفَرَّع	
helmet	خُوذَة فُولَاذِيَّة – خُوذ (ج)	
knapsack	حقيبة ظهر	
polished		مَصْبُوغ
quartermaster		ضَابِطُ إِعَاشَةٍ – ضُبَّاط (ج)
shined		مُلَمَّع
wintery	شِتَوِي	شِتَائِي

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 30

HEAVY WEAPONS AND VEHICLES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson you will be able to discuss some aspects of:

- Medium to heavy weapons.
- Combat vehicles.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

عَـريف صَبْري من السَّريَّة الثَّالْثَة فَوج المُشَاة التَّاسع دَيجْجي ويَّا عَريف أَمين من السَّريَّة الأُولىٰ بنَفْس الفَوج عَن مُسَابَقَة تَفْكيك وتَرْكيب الأَسْلحَة بالسَّريَّة الأُولىٰ .

صَبْري : اشْلُون جَانَت مُسَابَقَة تَفْكيك وتَرْكيب الأَسْلحَة مَالتكُم ؟

أَمين : فَصيلْنَا طلَع أُول عَالعُمُوم . إِخذْنَا أُول بالفيكَرس وثَاني بالبَازُوكَة والهَاوَن ٤ عُقْدَة .

صبري : بَس اشْلُون عَريف مُحَمَّد يكُول فَصيلَه غلبكُم ؟

أمين : بَطيخ ، عَريف أَبُو جَاسم ما يغْلبْنَا إلا بشي وَاحد . ضَرْب الشيلْمَان .

صبري : لِذَلك بَعْدما جِيت ويَّاه ، چتفي كَام يُوجَعْني ، لازم ضَرْبني بْشيلْمَانَة ثَكيلَة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

Sergeant Sabri of the 3rd Company, 9th Infantry Battalion, is chatting with Sergeant Ameen of the 1st Company of the same battalion about the competition of dissembling and assembling weapons in the 1st Company.

Sabri: How was your weapons dissembling and assembling competition?

Ameen: Our platoon came in first over all. We took first in Vickers and second in bazookas and fourth in mortars.

Sabri: But how is it that Sergeant Muhammad says that his platoon beat you?

Ameen: Hogwash, Sergeant Abu Jassim can't beat us except in one thing: hot air.

Sabri: So, that is why after talking to him, my shoulder started to hurt. He must've hit me with a heavy one.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

هذي اسئلة متعلقة بالاطار الاول جاوب عليها :

٠١ منو اللي جانوا ديحجون ؟

٠٢ اشجان عد السرية الاولى ؟

٠٣ يا فصيل طلع اول عالعموم ؟

٠٤ بيا سلاح اخذوا اول ؟

٠٥ بيا سلاح اخذوا ثاني ؟

٠٦ عريف ابو جاسم شيكول عن فصيله ؟

٠٧ اشجان جواب عريف امين عليه ؟

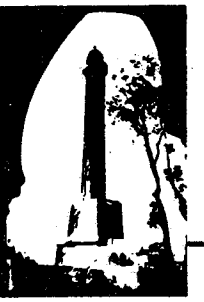
٠٨ ابو جاسم بيش يغلب ؟

٠٩ عريف صبري ، ليش وجعه جتفه ؟

١٠٠ تتصور صبري جان ديتشاقى ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES



1. طَلَع أَوَّل , "came in first," is an ID expression for the MSA جَاءَ فِي الْمَرْتَبَةِ الأُولَى . As you know, طَلَع means "appeared" or "came out," and أَوَّل is "first."

2. عَالعُمُوم , "in general," is being used here as an ID expression meaning "over all."

3. فِيكَرْس is the brand name for the British-made machine gun. It is the heavy machine gun of the infantry.

4. بَازُوكَة , "bazooka," is a military adaptation from the English word.

5. بَطِيخ , "cantaloupe," is being used as an ID expression equivalent to "hogwash," "bull," "nonsense" or "baloney."

6. ضَرَب شِيلْمَان literally means "He hit with an I-beam," and is ID slang describing a person who exaggerates a lot, equivalent to "full of hot air." The verb ضَرَبَ means "hit." شِيلْمَان is the plural of شِيلْمَانَة , an ID word for "I-beam."

7. چِتْفِي , "my shoulder," is the ID pronunciation for the MSA كَتِفِي .

8. چَكِيلَة , "heavy," is the ID pronunciation for the MSA ثَقِيلَة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to items of Explanatory Notes.)

How was your weapons dissembling and assembling competition?

اشلون جانت مسابقة تفكيك وتركيب الأسلحة مالتكم ؟

Our platoon came in first over all.

فصيلنا طلع أول عالعموم .

١. طلع اول ، اجا اول ، طلع اول

فصيلنا طلع اول ، فصيلنا إجا اول ، فصيلنا طلع اول

٢. عالعموم

طلع اول عالعموم .

فصيلنا طلع اول عالعموم .

We took first in Vickers and second in bazookas and mortars.

إخذنا أول بالفيكرس وثاني بالبازوكة والهاون ٤ عقدة .

٣. فيكرس

رشاشة فيكرس ، رشاشة الفيكرس ، رشاشات فيكرس ، رشاشة فيكرس

اخذنا اول بالفيكرس .

٤. بازوكة

بازوكات ، بازوكة

اخذنا اول بالفيكرس وثاني بالبازوكة

اخذنا اول بالفيكرس وثاني بالبازوكة والهاون ٤ عقدة .

But how is it that Sergeant Muhammad says his platoon beat you?

بس اشلون عريف محمد يكول فصيله غلبكم ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٥ بطيخ ، عريف أبو جاسم ما يغلبنا إلا بشي واحد : ضرب الشيلمان ٠

Hogwash, Sergeant Abu Jassim can't beat us except in one thing: hot air.

بطيخ ، بطيخ عريف ابو جاسم ما يغلبنا ٠

بطيخ ، عريف ابو جاسم ما يغلبنا الا بشي واحد ٠

٠٦ ضرب الشيلمان

يضرب شيلمان ، ضرب شيلمان ، ضرب شيلمانة ، ضرب الشيلمان

الا بشي واحد : ضرب الشيلمان

عريف ابو جاسم ما يغلبنا الا بشي واحد : ضرب الشيلمان ٠

بطيخ ، عريف ابو جاسم ما يغلبنا الا بشي واحد : ضرب الشيلمان ٠

لِذَلِكْ بَعَدما حِجِيت وِيَّاه چِتْفِي كَام يُوجَعْنِي ٠

So, that is why after I talked to him my shoulder started to hurt.

٠٧ چتفي

اچْتَافي ، چتفك ، چتفه ، چتفها ، چتفي

بعدما حجيت وياه چتفي كَام يوجعني ٠

لذلك بعدما حجيت وياه چتفي كَام يوجعني ٠

لَازِم ضَرَبْنِي بشِيلْمَانة ثِكَيلَة ٠

٠٨ ثكَيلة

شيلمانة ثكَيلة ، حقيبة ثكَيلة ، جُنْطة ثكَيلة ، شيلمانة ثكَيلة

ضربني بشيلمانة ثكَيلة . لازم ضربني بشيلمانة ثكَيلة ٠

لذلك بعدما حجيت وياه چتفي كَام يوجعني ، لازم ضربني بشيلمانة ثكَيلة ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ثاني

كرر بعد النموذج ٠

٠١ نَايب عَريفْنَا ضَرَبْ رَقَم قيَاسي بْتَفكيك وتَركيب الفيكَرْس ٠
٠٢ فَصيلْنَا غْلَب بمُسَابَقَة البَازُوكَة وطلَع أُول عَالعْمُوم ٠
٠٣ إخذت إبْني لِلطبيب ، چْتفَه چَان دَ يُوجْعَه ٠
٠٤ الشيلْمَان يُستعمَل بالبنَايَات التِّجَارية الچبيرَة ٠
٠٥ البَطيخ يكْثَر بالصيف وخاصةً بالشمَال ٠
٠٦ الصُنُوف السَاندَة مَا عدْهَا أَسْلحة ثِكيلَة ٠
٠٧ عَريف أُمين يكُول أَبُو جَاسم يضْرُب شيلمَان هْوَايَة ٠
٠٨ فَريق ألعَاب السَّاحَة والميدَان مَالنَا غْلَب بالمُبَارَاة ٠
٠٩ هذا الچيس ثِكيل مَا يِكْدَر تْشيلَه عَلَى چْتفَك ٠
٠١٠ الجُندي لازم يتْعَلَّم إشْلُون يفكك ويرْكب سَلاحَه حَتى يكْدَر يصْلحَه ٠

ثالث

جاوب عالاسئلة الجاية بجمل كاملة :

٠١ يا صنف يستعمل الفيكرس ؟
٠٢ لاي غرض تستعمل البازوكة ؟
٠٣ ليش لازم الجندي يتعلم تفكيك وتركيب سلاحه ؟
٠٤ اذا واحد د يضرب لك شيلمان شتكل له ؟
٠٥ بيش يستعمل الشيلمان الحقيقي ؟
٠٦ يا هو اثكل دبابة لو سيارة ؟
٠٧ جم جتف عندك ؟
٠٨ امين وصبري تسابقوا ، امين خلص كبل منو اللي غلب ؟
٠٩ بيش يخلي الجندي المي ماله ؟
٠١٠ شنو هي الاسلحة الثكيلة بفصيل المشاة ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ثاني

استعمل اسم المفعول بمكان فعله بالجمل الجاية ٠

مثال : فكك البازوكة ٠

البازوكة مفككة ٠

٠١ ركب الساعة ٠	الساعة _____
٠٢ صلح الفيكرس ٠	الفيكرس _____
٠٣ ضرب الشيلمان ٠	الشيلمان _____
٠٤ غلبنا ابو جاسم ٠	ابو جاسم _____
٠٥ كسر البازوكة ٠	البازوكة _____
٠٦ زرعنا الالغام ٠	الالغام _____
٠٧ بنينا الجسر ٠	الجسر _____
٠٨ نظف القاعة ٠	القاعة _____
٠٩ صبغ بسطاله ٠	بسطاله _____
٠١٠ نظف الهاون ٠	الهاون _____

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

النقيب نزار من كتيبة الدبابات العشرين د يلقي محاضرة عامة عن الدبابات لصنف المستجد بالكلية العسكرية ببغداد .

النقيب نزار : الدبابة سلاح هجوم مهم عدها قابلية حركة وقوة نارية جبيرة والها حماية الدرع .

أحد التلاميذ : شنو هو تسليح الدبابة ؟

النقيب نزار : دبابة الـ (ت ٥٥) بيها مدفع ١٠٠ ملم وال (ت ٦٢) بيها مدفع ١١٥ ملم واثنيناتهم بيهم رشاشات ٧،٦٢ ملم .

احد التلاميذ : سيدي آني سامع رشاشات (١٢،٧ ملم أ-أ) من أسلحة الـ (ت ٦٢) .

النقيب نزار : لا (١٢،٧ ملم-أ-أ) يركبوها بـ (ت ٦٢-١) واللي هي محورة من (ت ٦٢) .

احد التلاميذ : زين بس ما أكو مدافع أكبر من ١١٥ ملم بالدبابة ؟

النقيب نزار : إي نعم ، يتوقف عالتحوير . أكو قسم بيها ١٥٢ ملم هاوزر وقسم بيها صواريخ باحجام مختلفة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

Captain Nazar of the 20th Tank Regiment is giving a general lecture about tanks to the underclassmen in the military college in Baghdad.

Capt. Nazar: The tank is an important attack weapon having mobility, great fire force and the protection of armor.

A student: What is the tank armament?

Capt. Nazar: The T-55 tank has a 100mm gun and the T-62 has 115mm gun; both carry 7.62mm machine guns.

A student: Sir, I heard that 12.7mm-A-A machine guns are some of the T-62's armament.

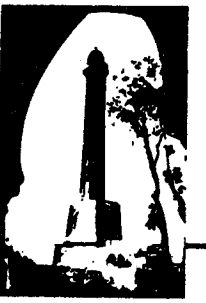
Capt. Nazar: No, 12.7mm-A-As are mounted on the T-62-A which is a modified T-62.

A student: Good, but aren't there guns bigger than 115mm in the tank?

Capt. Nazar: Oh, yes, it depends on the modification; there are some with 152mm howitzers and some with different sizes of missiles.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES



1. تي٥٥ , "T-55," is a Russian-made tank built immmediately after World War II.

2. تي٦٢ , "T-62," is also a Russian-made tank. It is newer than the T-55. The T-62-A is a modified T-62 to allow the mounting of 12.7mm machine gun.

3. تَحْوِير , "modification" is the verbal noun from measure II verb, حَوَّرَ , "modified." The measure I verb, حَارَ or حَوَرَ , has many, many meanings, none of which is in use anymore except for that of "perplexed."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond to items of Explanatory Notes.)

The tank is an im_ant attack weapon?	الدَبّابَة سِلاح هُجوم مُهِم ؟
It has mobility, great fire force, and the protection of armor.	عِنْدها قابِلِية حَرَكَة وقُوة نارِيَّة جِبيرة وإلها حِمايَة الدِرع .
What is the tank armament?	شِنو هُوَّ تَسليح الدَبّابَة ؟
The T-55 tank has a 100mm gun.	دَبّابَة الـ (ت ٥٥) بيها مَدْفَع ١٠٠ مِلِم .
	٠١ ت ٥٥ ، دَبّابَة الـ (ت ٥٥) بيها مدفع ١٠٠ مِلِم .
And the T-62 has a 115mm gun.	والـ (ت ٦٢) بيها مدفع ١١٥ مِلِم .
	٠٢ ت ٦٢ ، والـ (ت ٦٢) بيها مدفع ١١٥ ملم .
And both have 7.62mm machine guns.	واثْنِينَاتهُم بيهم رَشاشات ٧،٦٢ مِلِم .
Sir, I heard that 12.7mm AA machine guns are some of the T-62's armament.	سَيدي ، آني سامِع رَشاشات ١٢،٧ مِلِم-أ-أ من أسْلِحَة الـ (ت ٦٢) .
No, 12.7mm AAs are mounted on the T-62-A which is a modified T-62.	لا ، ١٢،٧ مِلِم-أ-أ يِرْكِبُوها ب (ت ٦٢-أ) واللي هِيَّ مْحَوَّرَة من (ت ٦٢) .
	٠٣ محورة ، محورة من (ت ٦٢) ، واللي هي محورة من (ت ٦٢) .
Good, but aren't there guns bigger than 115mm in the tank?	زين بَس ما آكُو مَدافِع أكْبَر مِن ١١٥ مِلِم بالدَبّابَة ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Oh, yes, it depends on the modification. إي نَعَم ، يِتْوَقَّف عَالتَحْوِير ٠

There some with 152mm howitzers. أكو قِسِم بيها ١٥٢ مِلِم هَاوُزَر ٠

And some with different sizes of missiles. وقِسِم بيها صَوَارِيخ بِأَحْجَام مِخْتِلْفَة ٠

ثاني

كرر ورا النموذج ٠

١٠ الدَبَّابَة سِلَاح هُجُوم مُهِم ٠
٢٠ المَدَافِع الثَكِيلَة تُسْتَعْمَل بِإِسْنَاد الهُجُوم ٠
٣٠ قِسِم مِن الدَبَّابَات مُسَلَّحَة بِمَدَافِع هَاوُزَر ٠
٤٠ ت ٦٢-١ هِيَّ دَبَّابَة مُحَوَّرَة من ت ٦٢ ٠
٥٠ الدَبَّابَات مُسَلَّحَة بِرَشَاشَات هِمِينَ ٠
٦٠ الدَبَّابَات مَا لَازِم تُسْتَعْمَل لِلْدِفَاع ٠
٧٠ إِذَا اسْتَعْمَلْنَا الدَبَّابَة بِالدِفَاع تِخْسَر قَابِلِيَّة الحَرَكَة ٠
٨٠ أَحْسَن سَاحَة لِقِتَال الدَبَّابَات هِيَّ اللِي بيها تِلَال ٠
٩٠ المَنْطَقَة اللِي بيها تِلُول يِسَمُّوهَا أَرْض مِتَمَوْجَة ٠
١٠٠ الأَرْض المِتَمَوْجَة تِسَاعِد عَلَى قِتَال الدُرُوع ٠

ثالث

إملي الفراغات بهذي الجمل بالكلمات المناسبة لكل جملة من العمود عاليسار ٠

١٠ الارض _____ تساعد على قتال الدروع ٠ محورة
٢٠ المنطقة المتموجة بيها _____ ٠ هجوم
٣٠ المنطقة التلية _____ ساحة لقتال الدبابات ٠ قابلية
٤٠ الدبابة بالدفاع تخسر _____ الحركة ٠ المتموجة
٥٠ ت ٦٢-١ _____ من ت ٦٢ ٠ بالدرع

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٦ الدبابة لازم ما تستعمل _____ . تلال

٠٧ الدبابة سلاح _____ . للدفاع

٠٨ قسم من الدبابات مسلحة _____ هاوزر الثقيلة

٠٩ المدافع _____ تستعمل للاسناد . احسن

١٠٠ الدبابة محمية _____ مالها . مدافع

رابع

الكلمات اللي جواها خط بهذي الجمل بصيغة المفرد . سويها جمع وسوي

كل التغييرات اللازمة .

٠١ ت ٥٥ بيها رشاشة ٧،٦٢ ملم .

٠٢ مدفع الهاوزر اكبر من مدفع ١٠٠ ملم .

٠٣ اكو تل زغير بينا وبين الهدف .

٠٤ الفصيل عنده لاسلكي .

٠٥ هذي الدبابة محورة .

٠٦ حركة الرتل مكشوفة .

٠٧ قابلية الحركة محدودة بالدفاع .

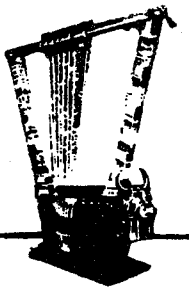
٠٨ الالغام تستعمل لحماية الجسر .

٠٩ ابو جاسم ضرب شيلمانة .

١٠٠ الفرقة دزت النا مدفع ثكيل .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CLASSROOM EXERCISES



What Do You Say?

1. Explain how the T-62-A tank was developed.

2. A civilian thinks that a tank is a good defensive weapon. Correct him.

3. Tell your friend that your platoon came in first in the dissembling and assembling of weapons competition.

4. Ask about the type of armament in a T-55 tank.

5. Tell the class that you won the table tennis match against the best player on base, Sabri.

6. Tell the class that there are some tanks armed with 152mm howitzers.

7. Tell the doctor that you lifted a heavy bag onto your shoulder and that your shoulder is hurting now.

8. Tell your friend that he could see better if he went to the top of the hill.

9. Tell the soldier to assemble the bazooka.

10. Tell the class that Abu Jassim talks nonsense.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Role Playing لعب الادوار (تمثيل)

Situation 1.

Student A is an infantry brigade commander. Student B is a tank regiment commander. Student C is an artillery regiment commander. Student D is an engineer company commander.

The brigade is planning an attack. There is a river without a bridge to cross to the target.

A wants support from C, a bridge from D and two columns of advancing tanks from B.

The whole group discusses the plan with all the particulars and irons out problems and so forth.

Situation 2.

Student A is a sergeant who gives a Vickers to one of his men, B, to dissemble and clean. B gets stuck and asks for help from another soldier, C, to assemble the machine gun. A finds out and tells B that he has until next morning to learn how to dissemble and assemble the Vickers, bazooka and mortar, and submit to an examination.

Interpretation Practice

Act as an interpreter in the following situations.

English Speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Iraqi Speaker (Student)

Situation 1.

How did your platoon do in the competition?

أي مسابقة ، مالة الساحة والميدان

لو مالة تفكيك وتركيب.الاسلحة ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The latter one.

طلعنا اول بكل وحدة منها

وطبعا اول عالعموم •

Yesterday I saw Sergeant Muhammad who claims his platoon beat yours handily.

عريف ابو جاسم هفك بشيلمانة چبيرة •

What do you mean?

فصيله سقط بالبداية ولا وصل المسابقة النهائية •

Situation 2.

As an officer in a tank regiment, can you tell me a few things about tanks?

اهلا وسهلا ، تفضل ، شتحب تعرف ؟

Who makes the T-62?

روسيا تسوي ت ٦٢ •

Is it the most modern Russian tank?

لا ، لا ، عدهم هواية احدث منها •

What is the difference between it and the T-62-A?

الـ (ت ٦٢-ا) هي بالاصل ت ٦٢

بس محورة • اعتقد حوروها بسنة ١٩٧٠ •

What is the main modification in it?

التحوير الاساسي هو تركيب ١٢٠٧ ملم-

أ-أ رشاشة بالجهة اليمنى •

What kind of gun is it equipped with?

المدفع الرئيسي بيها هو ١١٥ ملم •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Translation Practice

Translate orally the following 10 Iraqi sentences.

١٠ العريف د يصيحك من فوك التل ٠

٢٠ بمعركة العملين المشاة تقدمت عالدبابات ٠

٣٠ قسم من مدفعية الميدان مسحوبة بالآليات ٠

٤٠ وقسم من المدفعية الثكيلة ذاتية الحركة ٠

٥٠ الشيلمان يستعمل بالبنايات الجبيرة العالية ٠

٦٠ ولذلك ابو جاسم ما مسموح له يدخل بهالنوع من البنايات ٠

٧٠ لان ما نريد الشيلمان بهالبنايات يوكع ٠

٨٠ مدافع الهاوزر اكبر من مدافع ١٠٠ ملم ٠

٩٠ مسابقة الفصايل بتفكيك وتركيب الاسلحة اسبوع الجاي ٠

١٠٠ البارحة شلت جيس شكيل على جتفي وهسه جتفي د يوجعني ٠

Dictation Practice

Close your books, then transcribe the following 10 sentences as your instructor dictates them.

١٠ عريف صبري هو من السرية الثالثة فوج المشاة العشرين ٠

٢٠ جتفي د يوجعني من تدريب الرمي البارحة ٠

٣٠ فصيلنا طلع اول بمسابقة تفكيك وتركيب الاسلحة ٠

٤٠ اجانا صندوك بطيخ هدية من صديقي كامل ٠

٥٠ فوج الاول غلب فوج الثاني بمسابقة جر الحبل ٠

٦٠ احجام مدافع الدبابات وصواريخها مختلفة ٠

٧٠ رشاشة الفيكرس من اسلحة المشاة والـ ٧,٦٢ ملم من اسلحة الدبابات ٠

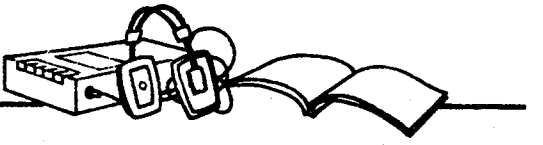
٨٠ قابلية الحركة تسوي الدبابة سلاح هجوم مهم ٠

٩٠ الارض اللي بيها تلول ملائمة لقتال الدروع ٠

١٠٠ دبابة الـ (ت ٦٢-١) محورة من الـ (ت ٦٢) ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

HOMEWORK



Exercise One

On a separate sheet of paper, write the following 10 recorded Iraqi sentences.

Exercise Two

On a separate sheet of paper, translate into English the following 10 recorded Iraqi sentences.

Exercise Three

Listen to the following recorded Iraqi conversation, then answer the 6 printed questions based on it.

1. What event is scheduled for next Thursday?
2. Who announced the event?
3. What weapons will be used in it?
4. What will each soldier do?
5. Who chooses the weapon for each soldier?
6. What kind of soldiers will participate?

Exercise Four

You will hear 10 Iraqi statements, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response in each case.

١.
a. ت ٦٢ أحدث من ت ٥٥ .
b. ت ٦٢ أعتك من ت ٥٥ .
c. ت ٥٥ أحدث من ت ٦٢ .
d. ت ٥٥ اقوى من ت ٦٢ .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٢

a. الدبابة تنسحب ٠
b. الدبابة تنجر ٠
c. الدبابة تنساق ٠
d. الدبابة تنقصف ٠

٠٣

a. فصيلنا خسر المسابقة
b. فصيلنا غلب المسابقة ٠
c. فصيلنا خلص المسابقة ٠
d. فصيلنا دخل المسابقة ٠

٠٤

a. ت ٦٢ أجت كبل ٠
b. ت ٦٢ اجت بعد ٠
c. ت ٦٢ احدث ٠
d. ت ٦٢ أحسن ٠

٠٥

a. الدبابة تستعمل للدفاع ٠
b. الدبابة تستعمل للانسحاب٠٠
c. الدبابة تستعمل للاستطلاع ٠
d. الدبابة تستعمل للهجوم ٠

٠٦

a. نار الدبابة قوية ٠
b. الدبابة نارها قوية ٠
c. الدبابة بيها اسلحة نارية ٠
d. الدبابة دروعها قوية ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٧

a. بعض الدبابات بيها مدافع ١٥٢ ملم ٠
b. كل الدبابات بيها مدافع ١٥٢ ملم ٠
c. كل مدافع الدبابات ١٥٢ ملم ٠
d. كل الدبابات مدافعها ١٥٢ ملم ٠

٠٨

a. التلال مو زينة لقتال الدبابات ٠
b. التلال توكف قتال الدبابات
c. التلال ما تساعد قتال الدبابات ٠
d. التلال تناسب قتال الدبابات ٠

٠٩

a. هذا الرجال يحجي الحقيقة ٠
b. لا تصدك هذا الرجال ٠
c. هذا الرجال يكول الصدك ٠
d. حجي هذا الرجال كله تمام ٠

٠١٠

a. فريقنا غلب بتدريب جر الحبل ٠
b. فريقنا غلب بتمرين جر الحبل ٠
c. فريقنا غلب باول جر الحبل ٠
d. فريقنا غلب بمباراة جر الحبل ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUMMARY

1. On the pattern of طِلَع أوَّل , you can form other orders, طِلَع ثَانِي , طِلَع ثَالِث , etc.

2. The expression الشِيلْمَان انْفَطَر , "the I-beam became cracked" or يَابَا إسْكُت ، تَرَى الشِيلْمَان رَاح يِنْفُطِر , "Keep quiet, mister, otherwise the I-beam will crack," is another way to let someone know what you think of what he is saying. These expressions, along with يِضْرُب شِيلْمَان , may be and are used frequently in a joking manner among friends.

3. تَحْوِير , "modification," is the verbal noun of the measure II verb حَوَّرَ . It is also used to mean "changed," and not necessarily for the better.

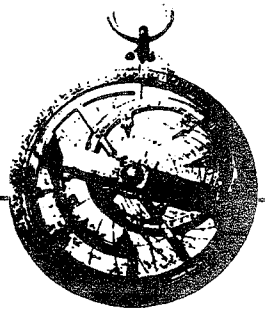
Examples:

He changed the story.	حَوَّر القَضِية .
	حَوَّر الحْجَايَة .
	حَوَّر الكَلَام .

4. ذَاتِية الحَرَكَة means "self-propelled."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EVALUATION



Part A.

You will hear 5 recorded Iraqi sentences, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response in each case.

١.

a. حجى الحجاية .

b. نقل الحجاية .

c. جاب الحجاية .

d. بدل الحجاية

٢.

a. الدبابة تكدر تتنقل .

b. الدبابة قوية .

c. الدبابة تكدر ترمي .

d. حركة الدبابة محدودة .

٣.

a. فطينا اشترك بالمسابقة .

b. فطينا خسر المسابقة .

c. فطينا غلب المسابقة .

d. فطينا طلع من المسابقة .

٤.

a. المنطقة جبلية .

b. المنطقة متموجة .

c. المنطقة بيها وديان .

d. المنطقة بيها اشجار .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٥.

a. كل الدبابات بيها صواريخ .

b. كل الصواريخ بالدبابات .

c. قسم من الدبابات بيها صواريخ .

d. اكثر الدبابات بيها صواريخ .

Part B.

Translate the following 5 recorded Iraqi sentences into written English.

Part C.

Write the following 5 recorded Iraqi sentences.

Part D.

Listen to the following recorded Iraqi paragraph, then answer the 6 printed questions based on it.

1. What should the tank be used for primarily?

2. What gives it this classification?

3. What is the best terrain for a tank to operate in?

4. How is the fuel consumption of a tank?

5. Whose weapon is the bazooka?

6. What is the bazooka's limitation?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

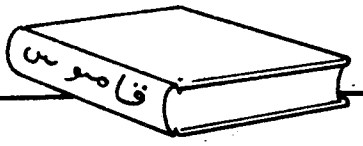
ENRICHMENT

Here are some terms that are used with tanks, heavy machine guns and cannon.

tracks	زنجيل ، سلسلة ، سرفة
plate	صفيحة
armored vehicle	سيارة مصفحة
tracked carrier	حاملة مسرفة
half-tracked carrier	حاملة نصف مسرفة
amphibious tank	دبابة برمائية
medium tank	دبابة متوسطة
barrel	سبطانة
trigger	زناد
tripod	ركيزة
butt	اخمص
firing mechanism (cannon, heavy machine gun)	مغلاق
firing mechanism (rifle)	ترباس

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY



ENGLISH	ID	MSA
Al'Alamayn (place)		العَلَمين
Ameen (name)		أمين
assembling		تَركيب
bazooka	بَازُوكَة	
babbling, hot air	ضَرْبْ شيلْمَان	
came in first	طِلَع أُوَّل	
cantaloupe		بَطِيخ
competition, racing		مُسَابَقَة – سِبَاق (ج)
crack (to)		إنفَطَر
defeat (to)	غُلَب	
dissembling		تَفكيك
heavy	ثِكِيل	ثَقِيل
hill		تَل – تِلَال / تُلُول (ج)
hit	هَف	
hogwash, baloney	بَطِيخ	
howitzer	هَاوزر	
in general, overall		عَلَى العُمُوم / عُمُومَاً / بِصُورَة عَامَّة
millimeter		مِليمتر / ملم
mobility		قَابِلِيَّة حَرَكَة
modified, changed		مُحَوَّر
Sabri (name)		صَبْري
self-propelled		ذَاتِيَّة الحَرَكَة
shoulder	جِتِف	كَتِف
size		حَجْم – أَحْجَام / حُجُوم (ج)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENGLISH	ID	MSA
Vickers	فِيكَرْس	
wavery		مُتَمَوِّجَة
world record (as in sports)		رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ – أَرْقَامٌ قِيَاسِيَّةٌ (ج)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 31

COMBAT AIRCRAFT AND HELICOPTERS

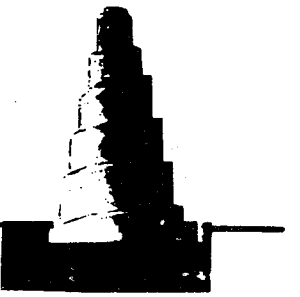
OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to converse about:

- The organization and role of the air cavalry in combat.
- Air cavalry combat operations.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMATICAL FEATURES



1. Introduction of the quadruple verbs: عرقل ، بعثر ، دحرج

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

مُعلِم التَّعبِيَة بِالكُلِيَّة العَسكَرِيَّة دَيسَوي مُراجَعَة لِلصَف المِتوَسِط عَن مَوضُوع التَّشكِيلات التَعبَوِيَّة وُدُور القُوة الجَوِيَّة المُجفلَة بمَيدَان المَعرَكَة .

المُعَلِم : مِن يِكدَر يِشرَح بِاختِصَار أهمِيَّة القُوات الجَوِيَة المُجفلَة ؟

أحَد التَّلامِيذ : سَيدي ، بِاختِصَار عَمليَات القُوات الجَوِيَّة المُجفلَة وَاستِخدامها وتَأثِيرهَا وفعَالِيَاتهَا تِتوَقف علىٰ نَوع العَمليَّات الأرضِيَّة .

المعلم : عَافرِم ، أحسنت . مِنو يعرف دور القُوات الجَوِيَّة المُجفلَة بِالهُجُوم ؟

احد التلاميذ : بِالهُجُوم دُورهَا مَحدُود . بصُورَة عَامَّة تستخدم لاستِثمَار الفَوز وعَرقَلَة إنسِحَاب العَدو وتشويش طُرُق المُوَاصَلات وتدمير طَرِيق الإنسِحَاب .

المعلم : صَحِيح ، بَس أريد أضِيف عَليها أهَمِيَّة آستِخدَام الهيلوكبترات لنَقل القَطعَات والمُعدَات بسُرعَة فوك أراضي غير مَسلُوكَة .

راح نكمل المراجعة الساعة الجاية .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

The teacher of tactical troop deployment at the military college is reviewing the subject of tactical formation and the role the air cavalry* plays on the battlefield to the sophomore class.

Teacher: Who can explain, in brief, the importance of the air cavalry forces?

Student: Sir, in brief, air cavalry operations, deployment, effectiveness and activities depend on the type of ground operations.

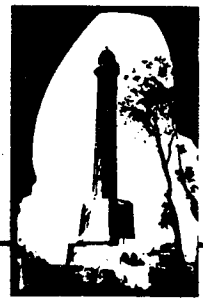
Teacher: Bravo, well done. Who knows the air cavalry's role in attack?

Student: In attack its role is limited. Generally, it is used for victory exploitation, hindering enemy withdrawal, disturbing communications and destroying withdrawal routes.

Teacher: Right, but I would like to add to that the importance of deployment of helicopters for fast transport of troops and equipment over impassible terrain. We'll finish the review next hour.

*The term "air cavalry" is not used in Iraqi military.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



EXPLANATORY NOTES

1. الصف المتوسط is a term used to mean "sophomore class," in the military college only. متوسط means "medium" or "intermediate."

2 التشكيلات التعبوية, "tactical formations," is a military term used to describe temporary groupings of battle forces for specific deployment. Though certain principles are followed, this kind of grouping is not basic troop organization. In most cases, this grouping must be مرن, "flexible," in order to be effective.

3. القوة الجوية المجحفلة, "tactical air force grouping," is the equivalent to "air cavalry combat brigade."

4. إستخدم is the measure X verb of خدم, "served," but measure X means "used." In the military, the meaning of استخدم is closer to that of "deployed."

5. أحسنت, "you did well" or "well done," is MSA and ID. It is used to render a strong, positive جيد جداً. In this application it is used only for second person in all forms.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond with items of Explanatory Notes.)

دَ يسوي مُراجَعَة لِلصَف المِتوَسِط
بِمَوضُوع التَشكِيلات التِعبَوِيَّة
ودُور القُوات الجَوِيَّة المُجَحفَلَة .

He is reviewing for the sophomore class the subject of tactical formations and the part of air cavalry.

١. الصف المتوسط

الصف المُستجد ، الصف المتوسط

د يسوي مراجعة للصف المتوسط .

٢. التشكيلات التعبوية

تشكيلات تعبوية ، تشكيلات سُوقِيَّة ، التشكيلات التعبوية

بموضوع التشكيلات التعبوية

د يسوي مراجعة للصف المتوسط بموضوع التشكيلات التعبوية .

٣. القوة الجوية المجحفلة

القوات الجوية المجحفلة ، القوة الجوية المجحفلة

بموضوع التشكيلات التعبوية والقوة الجوية المجحفلة

د يسوي مراجعة للصف المتوسط بموضوع التشكيلات التعبوية والقوة الجوية المجحفلة .

مِن يِكدَر يِشرَح بِاختِصار أهمِيَّة
القُوات الجَوِيَّة المُجَحفَلَة ؟

Who can explain, in brief, the importance of the air cavalry forces?

سِيدي ، بِاختِصار ، عَمليَّات القُوات
الجَوِيَّة المُجَحفَلَة واستِخدامَها وتَأثِيرهَا
وفَعالِيَّاتهَا تِتوَقَّف علىٰ نَوع العَمليَّات الأرضِيَّة .

Sir, in brief, air cavalry operations, deployment, effectiveness and activities depend on the type of ground operations.

٤. استخدام

استخدام القوات ، استخدامها ، استخدام القوات الجوية المجحفلة

عمليات القوات الجوية المجحفلة واستخدامها وتأثيرها وفعالياتها

تتوقف على نوع العمليات الارضية .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

سيدي ، باختصار عمليات القوات الجوية المجحفلة واستخدامها وتاثيرها وفعالياتها تتوقف على نوع العمليات الارضية .

عَافَرِم ، أُحْسَنْت .

Bravo, well done.

٠٥ احسنت .

مِنُو يِعْرُف دُور القُوَات الجَوِيَّة المُجَحْفَلَة بالهُجُوم ؟

Who knows the air cavalry's part in attack?

بالهُجُوم دُورْهَا مَحْدُود .

In attack its part is limited.

بِصُورَة عَامَّة تُسْتَخْدَم لاسْتِثْمَار الفَوز

Generally, it is used for victory exploitation

وعَرْقَلَة إِنْسِحَاب العَدو ،

and hindering enemy withdrawal,

وتَشْوِيش طُرق المُوَاصَلَات ،

and disturbing communications,

وتَدْمِير طَرِيق الإِنْسِحَاب .

and destroying withdrawal routes.

صَحِيح ، بَس أُرِيد أُضِيف عَلِيهَا أَهَمِيَّة اسْتِخْدَام الهِيلُوكَبتَرات لنَقل القَطعَات والمُعَدَات بسُرعَة فُوك أَرَاضِي غِير مَسْلُوكَة .

Right, but I would like to add to that the importance of deploying helicopters for fast transport of troops and equipment over impassable terrain.

ثاني

كرر ورا النموذج .

٠١ الهِيلُوكَبتَر تِكدَر تِسْتَعْمِل العَوَارض الأَرضِيَّة لِلْحِمَايَة وهِيَّ تِرْمِي مَوَاقِع العَدو .

٠٢ اسْتِخْدَام القُوات الجَوِيَّة المُجَحْفَلَة لِلإِسْنَاد بِاللِيل مَحْدُود بِمَدىٰ الرُؤْيا .

٠٣ القُوة الجَوِيَّة المُجَحْفَلَة عِدْهَا قَابِلِية حَرَكَة مَا تَعْرِقْلَهَا طَبِيعَة الأَرْض .

٠٤ القُوة الجَوِيَّة المُجَحْفَلَة تِكدَر تِسْتَعمِل أَسْلِحْتهَا ضِد الدرُوع علىٰ جَبْهَة عَرِيضَة .

٠٥ القُوة الجوية المجحفلة تكدر تْسَانِد قُوة أَرْضِيَّة وتِنْتِقِل بِسُرْعَة حتىٰ تْسَانِد بِمُكَان آخَر .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Two--Translation

1. The helicopter can use terrain obstacles for protection while firing on enemy positions.

2. Using air cavalry for support at night is limited by visibility range.

3. Air cavalry has mobility not hindered by terrain obstacles.

4. Air cavalry can use its firepower over a wide front.

5. Air cavalry can provide support to a ground force and move quickly to provide support somewhere else.

ثلاثة :

غيّر اشمتريد بالجمل الجاية بس بدون تغيّير المعنى ا .

مثال:

(المعلم): القوة الجوية المجفلة تستعمل العوارض الارضية للحماية .

(التلميذ): العوارض الارضية تأمن حماية للقوة الجوية المجفلة .

١. طبيعة الارض ما تأثر على قابلية حركة القوات الجوية المجفلة .

٢. القوات الجوية المجفلة عدها مرونة باختيار الاهداف .

٣. القوة الجوية المجفلة تكدر تقدم اسناد بمناطق مختلفة .

٤. القوة الجوية المجفلة تكدر تنزل مشاة ورا خطوط العدو .

٥. القوة الجوية المجفلة تستخدم لقصف طرق انسحاب العدو .

٦. القوة النارية مالة القوات الجوية المجفلة موثرة هواية عالدبابات .

٧. قابلية الحركة غير المحدودة والقوة النارية تسوي السلاح موثر .

٨. قابلية الرؤيا تقلل من فعاليات القوة الجوية المجفلة بالليل .

٩. القوة الجوية المجفلة تحتاج اسناد مدفعي واسناد جوي تعبوي .

١٠. تشكيل القوة الجوية المجفلة عملية تعبوية موقتة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

اربعة :

جاوب عالاسئلة الجاية بجمل كاملة .

٠١ شنو الفرق بين قابلية حركة القوة الجوية المجفلة وقابلية حركة الدبابات ؟

٠٢ ليش تأثير القوة الجوية المجفلة محدود بالليل ؟

٠٣ تكدر القوة الجوية المجفلة تأثر على انسحاب العدو ؟ اشلون ؟

٠٤ شنو تأثير طبيعة الارض على فعاليات القوة الجوية المجفلة ؟

٠٥ اكو هيلوكبترات بتشكيلات القوة الجوية المجفلة ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

مُعَلِّم التَعْبِيَة : خَلّي نِسْتَأْنِف مُراجَعْتَنا ، شِنُو دُور القُوة الجَوِيَّة المُجَفْلَة بِالدِفاع ؟

تِلْمِيذ : بِالحَقِيقَة اسْتِخْدامْها بِالدِفاع مُفَضَّل علىٰ اسْتِخْدامها بِالهُجُوم .

المعلم : تَمام ، بَس لاتِنْسىٰ لازِم يِكُون عِدنا تَفَوُّق جَوي نَوعاً ما .

تلميذ : إِذا جان عِدنا أَسْلِحَة ضِد الجَو فَعّالَة ومحصنة ومَغْشُوشَة نِكِدَر نأمن تَفَوُّق جَوي ؟

المعلم : طبعاً كُل الأَسْلِحَة لازِم تِعْمَل سَوىٰ وتِنسِق فَعالِيّاتْها حتىٰ نِضْمَن النَصِر .

تلميذ : زين ، سَيدي القُوة الجَوِيَّة المُجَفْلَة إِلْها دُور بِالهُجُوم المُقابِل ؟

المعلم : نَعَم دُورها مُهِم جِداً بِالهُجُوم المُقابِل وبِالإِنْسِحاب هَمِين بَاچِر نْخُش بِهالمَوْضُوع .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

Teacher: Let us resume our review. What is the air cavalry's part in defense?

Student: In fact, deploying it in defense is preferred over that of offense.

Teacher: Right, but don't forget, we must have air superiority somewhat.

Student: If we have active ground to air weapons, fortified and camouflaged, can we provide air superiority?

Teacher: Of course, all weapons must work together and synchronize their activities to assure victory.

Student: OK, sir, does the air cavalry have a part in counterattack?

Teacher: Yes. Its part is very important in counterattack and withdrawal, too. Tomorrow we'll get into this subject.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES

1. نَوعاً مَا , "somehow," "somewhat" or "in a way" is in MSA idiom that is used in ID frequently.

Examples:

I ate somewhat (or somehow.)	In a somewhat not conducive situation.	إِكلِتْ نَوعاً مَا .
I slept somewhat (or somehow.)		نِمتْ نَوعاً مَا .

2. مَغْشُوشَة literally means "not pure," "adulterated," "corrupted" or "debased," but here as a military idiom means "camouflaged."

3. خَشَ , "entered," is the MSA synonym of دخل . In ID خُشّ is preferred over دِخَل .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One
To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond with items of Explanatory Notes.)

خلي نِستأنِف مُراجعتنا .
شِنو دور القوة الجوية المجفلة بالدفاع ؟

Let us ressume our review.
What is the air cavalry's part in defense?

بالحقيقة إستعمالها بالدفاع
مفضل على استعمالها بالهجوم .

In fact deploying it in defense is preferred over that of offense.

تمام ، بس لا تنسى لازم يكون
عدنا تفوق جوي نوعاً ما .

Right, but don't forget, we must have air superiority somewhat.

١. نوعاً ما

الاجتماع چان زين نوعاً ما . الاكل چان كافي نوعاً ما .

عدنا تفوق جوي نوعاً ما .

تمام ، بس لا تنسى لازم يكون عدنا تفوق جوي نوعاً ما .

إذا چان عدنا أسلحة ضد الجو
فعالة ومحصنة ومغشوشة نكدر
نأمن تفوق جوي ؟

If we have active ground-to-air weapons, fortified and camouflaged.

٢. مغشوشة .

سلعة مغشوشة . مواقع مغشوشة ، مواقع محصنة ومغشوشة .

اسلحة ضد الجو فعالة ومحصنة ومغشوشة .

اذا چان عدنا اسلحة ضد الجو فعالة ومحصنة ومغشوشة نكدر نأمن تفوق جوي ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Of course, all weapons must work together and synchronize their activities to assure victory.

طبعاً كل الأسلحة لازم تعمل سوى وتنسق فعالياتها حتى نضمن النصر .

OK, sir, does the air cavalry have a part in counterattack?

زين ، سيدي القوة الجوية المجحفلة إلها دور بالهجوم المقابل ؟

Yes. Its part is very important in counterattack and withdrawal, too.

نعم دورها مهم جداً بالهجوم المقابل والإنسحاب همين .

Tomorrow we'll get into this subject.

باچر نخش بهالموضوع .

٣. خش

يخش ، يخشون ، خشت ، خشيت ، نخش

خشت بالبيت ، خش بالنادي ، خشت بالسيارة . خشينا بمناقشة .

باچر نخش بهالموضوع .

اشنين :

كرر بعد النموذج .

١. القوة الجوية المجحفلة مهمة بكل العمليات العسكرية .

٢. كل الصنوف المختلفة لازم تنسق فعالياتها حتى تكون مؤثرة .

٣. استعمال الهيلوكبترات تعبويا يأمن مرونة بنقل القطعات الارضية .

٤. يمكن الحصول على تفوق جوي موقت بتنسيق الفعاليات .

٥. استخدام القوة الجوية المجحفلة مفضل بالدفاع نوعاً ما .

٦. جيوب المقاومة المغشوشة زين تساعد عالانسحاب المنظم .

٧. بالمناطق الغير مسلوكة نعتمد عالهيلوكبتر لنقل الجنود .

٨. استعمال القوة الجوية المجحفلة يضيف مرونة عالخطة العسكرية .

٩. معركة الدبابات خشت باليوم الثاني بس اضافة الهيلوكبترات سبب انسحاب العدو .

١٠. نكدر نذب جنود بالهيلوكبترات ورا خطوط العدو حتى نعرقل انسحابه .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

1. The air cavalry is important in all military operation.
2. All different corps must synchronize their activities in order to be effective.
3. Deployment of helicopters tactically provides flexibility in ground forces movement.
4. By synchronizing activities, air superiority may be obtained.
5. Deployment of air cavalry in preferred, somewhat, in defense.
6. Well-camouflaged resistance pockets help to orderly withdrawal.
7. We depend on helicopters in moving troops in impassable areas.
8. The use of air cavalry adds flexibility to the military plan.
9. The tank battle entered the second day, but adding helicopters caused the enemy's retreat.
10. We can drop soldiers by helicopters behind enemy lines to hinder his withdrawal.

ثلاثة :

اختار الكلمة المناسبة من العمود عاليسار وكمل كل جملة من الجمل الجاية .

٠١ مرونة الخطة _____ على نجاحها .	اضافة
٠٢ قابلية حركة القوة الجوية المجحفلة _____ على قابلية الدروع .	نوعا ما
٠٣ بالاراضي الغير _____ نكدر ننقل القطعات بالهيلوكبترات .	الاسرى
٠٤ _____ الهيلوكبترات بالمعركة جبرت العدو عالانسحاب .	تساعد
٠٥ جيوب المقاومة تساعد _____ المنظم .	تنسيق
٠٦ السفر بالسيارة اسرع من القطار _____ .	متفوقة
٠٧ استخدام الصنوف المختلفة سوى يحتاج الى _____ .	خسايير
٠٨ التفوق الجوي _____ على نتيجة المعركة .	عالانسحاب
٠٩ خشينا بمناقشة موضوع تبادل _____ ويا العدو .	مسلوكة
٠١٠ الهجوم يسبب _____ اكثر من الدفاع نوعا ما .	أثر

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

اربعة :

سوى سؤال لـلاجوبة الجاية •

٠١ القوة الجوية المجحفلة الها قابلية حركة اكثر •

٠٢ التفوق الجوي ضمن النصر •

٠٣ المرونة هي سبب نجاح الخطة •

٠٤ نعم القوة الجوية المجحفلة مؤثرة ضد الدروع •

٠٥ استعملنا الهيلوكبترات بعرقلة انسحاب العدو •

٠٦ الهجوم المقابل جبر العدو عالانسحاب •

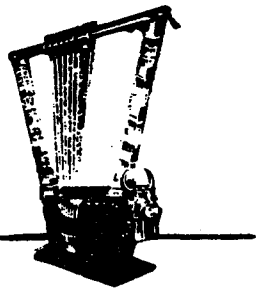
٠٧ سبب نجاح الهجوم هو تنسيق فعاليات كل الاسلحة •

٠٨ نكدر نعتمد عالهيلوكبترات لنقل الجنود •

٠٩ القوة الجوية المجحفلة مهمة بالدفاع اكثر من الهجوم •

١٠٠ جيوب المقاومة ساعدتنا عالانسحاب المنظم •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



CLASSROOM EXERCISES

Exercise One

Listen as the information below is read to you, then answer the 7 printed questions based on it. You may take notes during the reading.

اهمية القوة الجوية المجفلة تبين بقابليتها على الحركة اللي مو متأثرة بطبيعة الارض • هالقابلية تسويها سلاح مؤثر ضد الدروع • وتكدر تنتقل بسرعة بميدان المعركة وتهاجم اهداف مختلفة • بالهجوم تستخدم لاستثمار الفوز وتعقيب العدو • بالدفاع تستخدم ضد الهجوم الرئيسي وبالهجوم المقابل تستخدم لتأخير وعرقلة حركة العدو •

١• طبيعة الارض الها تأثير على حركة القوة الجوية المجفلة ؟ ليش ؟

٢• ليش تعتبر القوة الجوية المجفلة سلاح مؤثر ضد الدرع ؟

٣• اشلون تستخدم القوة الجوية المجفلة بالدفاع ؟

٤• اشلون القوة الجوية المجفلة تستخدم طبيعة الارض ؟

٥• شنو الغرض من استخدام القوة الجوية المجفلة بالهجوم ؟

٦• اشلون نستخدم القوة الجوية المجفلة بالهجوم المقابل ؟

٧• تكدر القوة الجوية المجفلة تهاجم اهداف مختلفة ؟ ليش ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Exercise Two

Listen as the information below is read to you, then answer the 5 printed questions based on it. You may take notes during the reading.

استخدام القوة الجوية المجحفلة بالدفاع مفضل على استخدامها بالهجوم .

بالحقيقة دفاعها يمكن يكون بالهجوم مثلا على جناح العدو وعلى اليات العدو .

تكدر تختار قسم معين من قوة العدو وتمركز نيرانها عليها .

نكدر نستخدمها همين لحماية نقاط معينة مثل اكداس وشي من هالقبيل .

وقابليتها على استخدام العوارض الارضية للحماية والقصف من وراها تنطيها مرونة مهمة .

١. يا هو الاحسن نستخدم القوة الجوية المجحفلة بالدفاع لو الهجوم ؟

٢. شنو تأثيرها عالعدو المهاجم ؟

٣. نكدر نستخدمها للدفاع عن اهداف معينة ؟

٤. تكدر القوة الجوية المجحفلة تمركز نيرانها ؟ اشلون ؟

٥. شنو هو تأثير العوارض الارضية عليها بالدفاع ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

شتكول ؟

١٠ واحد سألك عن تأثير طبيعة الارض عالقوة الجوية المجحفلة جاوبه ٠

٢٠ اشرح اهمية الهيلوكبتر بنقل القطعات الارضية ٠

٣٠ اطلب من آمر سرب الهيلوكبتر ينقل لك سرية مشاة ويذبها ورا خطوط العدو ٠

٤٠ اطلب نار من بطرية المدفعية على جناح العدو الايسر

٥٠ اطلب من آمر سرب الهيلوكبتر يحمي لك كدس البنزين ٠

٦٠ اطلب من جنودك يحصنون مواضعهم ويغشون مواضع الرشاشات ٠

٧٠ اتصل بضابط الارتباط الجوي وكل له هجوم العدو توقف وانت تنوي تكوم بهجوم مقابل ٠

٨٠ اطلب من ضابط الارتباط الجوي يدن القوة الجوية المجحفلة بتعقيب العدو المنسحب ٠

٩٠ انت آمر القوة الجوية المجحفلة اتصل بآمر القوات الارضية وكل له حصلت عالتفوق الجوي ٠

١٠٠ انت امّر اللواء د تحجي ويا ضباط الارتباط ٠ اكد عليهم اهمية تنسيق الفعاليات ٠

Role Playing

Situation 1.

واحد من التلاميذ خبير باستخدام القوة الجوية المجحفلة ٠

بقية التلاميذ كل واحد يسأل سؤال واحد عن كيفية استخدامها بالهجوم ٠

Situation 2.

تلميذ آخر يصير الخبير وهالمرة الاسئلة عن استخدامها بالدفاع ٠

Situation 3.

تلميذ آخر يصير الخبير والاسئلة عن استخدامها بالهجوم المقابل ٠

Situation 4.

تلميذ آخر يصير الخبير والاسئلة عن خواص القوة الجوية المجحفلة وتفوقها على الدروع ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Interpretation Practice

صير مترجم وترجم الانكليزي للعربي والعربي للانكليزي بالمواقف الجاية •

English Speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Iraqi Speaker (Student)

Situation 1.

What is the air cavalry?

القوة الجوية المجحفلة هي طيارات
تعبوية مقاتلة – قاصفة وهيلوكبترات
هجومية بالتعاون ويا القوات الارضية •

It seems from what you said that air superiority is very important.

اي نعم التفوق الجوي مهم هواية
وهذا من واجب الطيارات التعبوية
لازم تأمن تفوق جوي والا العملية
ما تنجح •

Who is given the command over these forces? The ground troops commander or the air commander?

عادة آمر القطعات الارضية مسؤول
عن القيادة هو يكدر ينسق العمليات
وآمر القوات الجوية عادة مشغول
بتأمين التفوق الجوي •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Situation 2.

شنو نوع الاسلحة مالة الهيلوكبترات

المستعملة بالقوة الجوية المجفلة .

Usually they are equipped with
antitank guided missiles (ATGM).

آني سامع هذي الصواريخ تستعمل

ضد الهيلوكبتر صحيح ؟

Oh, yes, ground troops are
trained to use them against
helicopters.

يكولون هذي صواريخ موْثرة هواية ،

اشكد مداها ؟

They are quite effective to
a range in excess of 3,000 meters.

يكولون استعمال القوة الجوية المجفلة

يأمن مرونة .

Yes, it is highly flexible;
it can be used on a wide
front or on various specific
targets for specified times.

شكرا على هالمعلومات المفيدة .

You're welcome.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

HOMEWORK

Exercise One

On a separate sheet of paper, write the following recorded 10 Iraqi sentences.

Exercise Two

On a separte sheet of paper, translate into English the following recorded 10 Iraqi sentences.

Exercise Three

Listen to the following recorded Iraqi conversation, then answer the 7 printed questions based on it.

1. What is the brigade commander's plan basically?

2. How many tactical air squadrons are available to him?

3. How do you describe the enemy's left wing?

4. What influenced the brigade commander to choose the direction of the attack?

5. Does the tactical air commander need more force? How much and from where?

6. How does the air commander plan to exploit victory?

7. Did the brigade commander agree to ask for more force? or do you know?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Exercise Four

راح تسمع عشر جمل عراقية كل وحدة وراها اربع تفسيرات . اكتب على ورقة مستقلة حرف التفسير الاقرب لمعنى الجملة .

١.
a. المدافع مسحوبة .
b. المدافع مخفية .
c. المدافع متروسة .
d. المدافع مقصوفة .

٢.
a. قابلية العرقلة مهمة .
b. قابلية المقاومة مهمة .
c. قابلية الانسحاب مهمة .
d. قابلية التنقل مهمة .

٣.
a. المعلم دخل الصف .
b. المعلم ترك الصف .
c. المعلم طلع من الصف .
d. المعلم برا الصف .

٤.
a. تنسيق الفعاليات يضمن الخسارة .
b. تنسيق الفعاليات يضمن الانسحاب .
c. تنسيق الفعاليات يضمن النجاح .
d. تنسيق الفعاليات يضمن التحصين .

٥.
a. المنطقة ما بيها طرق .
b. المنطقة جبلية .
c. المنطقة ما بيها تلال .
d. المنطقة ما بيها وديان .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٦
a. العدو د يهجم ٠
b. العدو د ينسحب ٠
c. العدو د يدافع ٠
d. هجوم العدو نجح ٠

٠٧
a. العدو نجح بالانسحاب ٠
b. سببنا انسحاب العدو ٠
c. سببنا مشاكل للعدو بالانسحاب ٠
d. انسحاب العدو جان سريع ٠

٠٨
a. كملنا نقل الوحدات ٠
b. كملنا نقل التجهيزات ٠
c. كملنا نقل المدرعات ٠
d. كملنا نقل المعدات ٠

٠٩
a. صديقي يحب الدجاج اكثر من السمج ٠
b. صديقي يحب السمج ويا الدجاج ٠
c. صديقي يحب السمج بس ٠
d. صديقي يحب السمج اكثر من الدجاج ٠

٠١٠
a. القوة الجوية المجحفلة عدها مرونة ٠
b. فعاليات القوة الجوية المجحفلة محدودة ٠
c. عمليات القوة الجوية المجحفلة محدودة
d. القوة الجوية المجحفلة مؤثرة بالجو ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUMMARY

1. متوسط , "medium," "intermediate" or "in-between," is used in the military colleges to mean "sophomore," as in الصنف المتوسط , "sophomore class."

Examples:

medium built, medium size	متوسط الحجم
the Mediterranean Sea (in-between)	البحر الابيض المتوسط
junior high school	المدرسة المتوسطة

2. تشكيلات , "formations" is also used for "drill formations," as in تشكيلات السير .

3. احسنت, "well done," is a praise said to a person or persons you address. It should be conjugated accordingly.

4. In the military the word غش is used for "camouflage."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

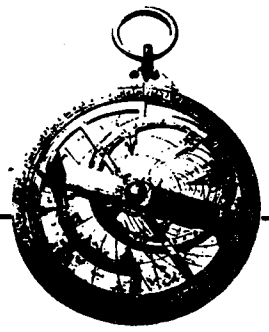
عرقلة, "hindering," is the verbal noun of عرقل, "hindered." عرقل is one of a few quadruple verbs found in Arabic. The pattern, which does not show on the modern chart is فعلل. Other quadruple verbs you may encounter are:

scattered بعثر

rolled down دحرج

Remember that the triliteral verb, the simplest form, is the cornerstone in Arabic.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



EVALUATION

Part A.

You will hear 5 recorded Iraqi sentences, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response in each case.

١.

a. التلميذ ما عرف الجواب .

b. التلميذ ما جاوب زين .

c. التلميذ جاوب زين .

d. التلميذ جاوب كلش زين .

٢.

a. طبيعة الارض تأثر عالقوة الجوية التعبوية .

b. طبيعة الارض ما تأثر على القوة الجوية التعبوية .

c. عمليات القوة الجوية التعبوية تتوقف على طبيعة الارض .

d. عمليات القوة الجوية التعبوية تتأثر بطبيعة الارض .

٣.

a. دخلنا بمنطقة جبلية .

b. طلعنا من منطقة جبلية .

c. تركنا منطقة جبلية .

d. شفنا منطقة جبلية .

٤.

a. الاكداس واضحة .

b. الاكداس مخفية .

c. الاكداس متروسة .

d. الاكداس فارغة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٥.

a. عدنا تفوق جوي عام .

b. عدنا تفوق جوي شامل .

c. عدنا تفوق جوي شوية

d. عدنا تفوق جوي عظيم .

Part B.

Translate the following 5 recorded Iraqi sentences into written English.

Part C.

Write the following 5 recorded Iraqi sentences.

Part D.

Listen to the following recorded Iraqi paragraph, then answer the 8 printed questions based on it.

1. Who did the grouping of the forces?
2. What is the purpose of this grouping?
3. What ground troops are used in the grouping?
4. What is the air power in the group?
5. Who was appointed to lead the group?
6. What is the reserve?
7. What is the general plan?
8. What is the purpose of the reserve?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ENRICHMENT

1. Areas that present great difficulties to travel on may be called مناطق وعرة . The وعرة means "rugged," "wild," "rough" or "uneven," thus طريق وعر is "rough road." غير مسلوك is "impassable" or "has not been crossed." or اراضي وعرة

2. Some of major weapons provided the air cavalry are listed below:

Antitank guided missiles	صواريخ ضد الدبابات موجهة
AT-4 Spigat	ات – ٤ سبكت
AT-3 Sagger	ات – ٣ ساكر
AT-5 Spandrel	ات – ٥ سباندرل
AT-6 Spiral	ات – ٦ سبايرل

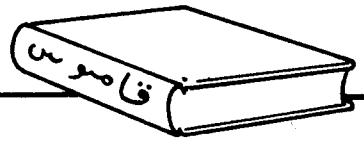
Air support	اسناد جوي
MIG 21	مك ٢١
MIG 23	مك ٢٣
MIG 25	مك ٢٥
SU 19	سو ١٧
SU 19	سو ١٩
SU 7	سو ٧

Helicopter (the most modern)	هيلوكبتر (احدث الموجود)
HIP - E	هب – ي
HIND - D	هند – د

The HIP-E is armed with six 32-rocket pads, a nose-mounted 12.7mm machine gun and four wing-mounted ATGMs.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY



ENGLISH	ID	MSA
activity		فَعَّالِيَّة
air superiority		تَفَوُّق جَوي
assure (to), guarantee (to)	ضِمَن	
battery (artilery)	بَطَرِيَة	
camouflaged (adj) (military)	مَغْشُوشَة	
effect		تَأْثِير
enter (to)		خَشَ ، دَخَلَ
fortified (adj)		مُحَصَّنَة
hindering		عَرْقَلَة
I add.		أُضِيف
impassable		غَيرُ مَسْلُوكٍ
other than		غَير
orderly, organized (adj)		مُنَظَّم
preferred (adj)		مُفَضَّل
review		مُرَاجَعَة
somewhat, somehow		نَوعاً ما
role, part		دَوْر – أَدْوَار (ج)
sophomore class		اَلصَّفُّ اَلْمُتَوَسِّطُ
subject		مَوضُوع – مَوَاضِيع (ج)
synchronize (to)		نَسَّقَ
troops, units (military)		قَطَعَات
victory		نَصْر
well done (praise)		أَحْسَنْتَ

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 32

WARSHIPS AND SUBMARINES

OBJECTIVES

Upon completion of this lesson, you will be able to talk about:

- The various types of combatant ships.
- Their armament and characteristics.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME I

الصف المستجد بزيارته لقاعدة بحرية . الملازم البحري كاظم إخذهم يفرهم بالقاعدة ويفرجهم عالسفن والقوارب مالتهم وينطيهم معلومات بسيطة عامة عن نوعيتها وقابليتها وأسلحتها .

إلملازم البحري كاظم : هذا زورق دورية سريع من نوع أوسا واحد .

أحد التلاميذ : شنو فائدته ؟ يعني لويش يستخدم ؟

الملازم البحري كاظم : هو زورق قتال ضد الغواصات سريع الحركة .

التلميذ : شنو أقصى سرعة يوصلها ؟

الملازم البحري كاظم : أقصى سرعة هي ٣٢ عقدة إللي تعتبر سرعة عالية .

تلميذ ثاني : بيش مسلح ؟

الملازم البحري كاظم : مسلح بأربع قاذفات صواريخ من نوع س ، س ، م ومدفعين مزدوجة من عيار ٣٠ ملم .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

The freshman class is visiting a naval base. Ensign Kadhum is showing them around the base to take a look at their ships and boats and is giving them simple, general information about their types, quality, capability and armament.

Ensign Kadhum: This is fast patrol boat type OSA-I.

Student A: What is its use? I mean, how is it deployed?

Ensign Kadhum: It is an antisub fast combatant boat.

Student A: What maximum speed does it reach?

Ensign Kadhum: Maximum speed is 32 knots, which is considered high speed.

Student B: What is it armed with?

Ensign Kadhum: It is armed with four SSM launchers and two twin 30mm guns.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES

1. نَوعِيَّة is formed from نَوْع plus the relative ي + ة . نَوْع, as you know, means "kind" or "type," and when suffixed with the relative ي it forms نَوْعي . Adding ة makes it feminine. نَوْعي in MSA means "characteristic." For example, الوُزْن النَوْعي means "specific gravity." In ID, نَوْعِيَّة , the feminine form, is used for both meanings, i.e., "kind" and "characteristic." Notice it must be in the feminine form.

Examples:

What kind are these weapons?	شنو نوعية هالاسلحة ؟
What is the characteristic, or (quality) of this tape?	شنو نوعية هالشريط ؟

The way نوعية was used in this frame, both meanings are implied.

2. أُوسا واحد , "OSA-I," is the Russian-made OSA class small combatant boat which first appeared in 1960. It has been modified since to OSA-II.

3. لُويش is a variation of the interrogative ليش, "why?"

4. اَقْصى , "ultimate," "most distant" or "farthest," is MSA and ID. It is of the pattern أَفْعَل , the comparative. See Lesson 11. Grammatically, it may preceed or follow the word it is modifying, however, in application it is used in construct, preceeding more often than following. القُصوى is a synonym, but it must follow what it is modifying.

Examples:

maximum speed	اقصى سرعة
	السرعة القصوى

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

القصوى is in the feminine form. The masculine is القصي .

Examples:

the farthest man	اقصىٰ رجل
	الرجل الاقصىٰ
	الرجل القصي
The Far East	الشرق الاقصىٰ

5. س س م is a Russian-made guided missile (SSM).

6. مزدوجة, "twin," "double" or "dual," is the feminine form of مزدوج . It is usually used as a modifier, therefore it follows what it is modifying.

Examples:

dual purpose	غاية مزدوجة
	غرض مزدوج

It is used here as an adjective of an inanimate object in the dual form, thus the use of the feminine form is required. Remember that the dual in ID is treated as the plural. Find its verb and check it out with your instructor.

7. عِيَار is used in the military to mean "caliber," otherwise, it has many other meanings, one of which, often used, is "scale."

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond with items of Explanatory Notes.)

He gives them simple, general information about their types, quality, capability and armament.

يُعْطِيهِم مَعْلُومَات بَسِيطَة عَامَّة
عَن نَوعِيتِهَا وقَابْلِيتِهَا وأُسْلِحَتِهَا .

٠١ نوعيتها

نوعيتها زينة ، نوعيتها روسيَّة

عن نوعيتها وقابليتها واسلحتها

يعطيهم معلومات بسيطة عامة عن نوعيتها وقابليتها واسلحتها .

This is a fast patrol boat type OSA-I.

هذا زَورَق دَورِيَّة سَرِيع
مِن نَوع أُوسَا وَاحِد .

٠٢ اوسا واحد

اوسا اثنين ، اوسا واحد

من نوع اوسا واحد ، من نوع اوسا اثنين

هذا زورق دورية سريع من نوع اوسا واحد .

What is its use? I mean, how is it deployed?

شِنُو فَائِدتَه ؟ يعنِي لُوِيش يُستَخدَم ؟

٠٣ لويش ؟

ليش ؟ ، لويش ؟

لويش اشتريته ؟ ليش اشتريته ؟

يعني لويش يستخدم ؟

شنو فائدته ؟ يعني لويش يستخدم ؟

It is an antisub fast combatant boat.

هُوَّ زَورَق قِتَال ضِد الغَوَّاصَات
سَرِيع الحَرَكَة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

What maximum speed does it reach? شِنو أقصى سُرعة يوصلها ؟

٠٤ أقصى

قصوى ، أقصى ، القصوى ، قصي ، القصي

اقصى سرعة ، سرعة قصوى ، السرعة القصوى

شنو اقصى سرعة يوصلها ؟

Maximum speed is 32 knots, which is considered high speed. اقصى سرعة هي ٣٢ عقدة اللي تُعتبَر سُرعة عالية ٠

What is it armed with? بيش مسلح ؟

It is armed with four SSM launchers and two twin 30mm guns. مسلّح بأربع قاذفات صواريخ س س م ومدفعين مزدوجة من عيار ٣٠ ملم ٠

٠٥ س س م

صواريخ س س م ٠ قاذفات صواريخ س س م

٠٦ مزدوجة

مزدوج ، مزدوجة

مدفعين مزدوجة ، غاية مزدوجة ، استعمال مزدوج

٠٧ عيار

عيارات ، عيار

عيار ٣٠ ملم ، من عيار ٣٠ ملم

مدفعين مزدوجة من عيار ٣٠ ملم ٠

قاذفات صواريخ س س م ومدفعين مزدوجة من عيار ٣٠ ملم مسلح باربع

قاذفات صواريخ س س م ومدفعين مزدوجة من عيار ٣٠ ملم ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

اثنين :

بالجمل الجاية جوا بدل كلمة ليش يكلمة لويش • شنو الفرق بالمعنى ؟

٠١ ليش تشتري سيارة ؟

٠٢ ليش تروح للنادي ؟

٠٣ ليش تتطوع بالجيش ؟

٠٤ ليش تطبخ تمن ؟

٠٥ ليش مستعجل ؟

تلاثة :

جاوب عالاسئلة الجاية بجمل كاملة •

٠١ لويش ضربت ابنك ؟

٠٢ ليش دزيت دورية قتال ؟

٠٣ مو الغدا بعد نص ساعة ، لويش د تاكل هسة ؟

٠٤ عدنا ساعتين للموعد ، لويش مستعجل ؟

٠٥ ليش دخلت كلية الطب ؟

اربعة :

كمل الجمل الجاية لو بكلمة " اقص " لو بكلمة " قصوى " يا هي اللى تناسب •

٠١ _____ سرعة ٣٢ عقدة •

٠٢ السرعة _____ ٣٢ عقدة •

٠٣ المسافة _____ اللي ركضناها هي ١٠ كيلومترات •

٠٤ _____ مسافة ركضنا هي ١٠ كيلومترات •

٠٥ _____ مدى لرشاشة الفيكرس هو ٢٠٠٠ يارد •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

خمسة :

بالجمل الجاية جوا بدل الكلمات اللي جواها خط ، من صيغة الجمع لصيغة المفرد .

١. اكو غابات مزدوجة من هالتمارين .

٢. الفرقة الاولى كانت بعمليات مزدوجة ويا الفرقة الثانية .

٣. رمينا على اهداف مزدوجة بنفس الوكت .

٤. الزورق مسلح بمدافع مزدوجة من عيار ٣٠ ملم .

٥. اخذنا بالقطار مقصورات مزدوجة المقاعد .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

COMMUNICATIVE EXCHANGES

FRAME II

طالبين من الصف المستجد ديحچون عن زيارتهم للقاعدة البحرية الأسبوع الماضي .

الأول : تذكر إشگال الملازم البحري كاظم عن الأوسا اثنين ؟

الثاني : نعم هيّ موديل اجدد من الأوسا واحد . بيها أسلحة أكثر وأحدث .

الاول : وشگال عن سفن الدوريات الچبيرة ؟

الثاني : ما كال هواية . السفينة اللي راوانا اياها هيّ من نوع بولوجات .

الاول : وكال كاسحة الألغام من توع ت- ٤٣ بس ما حچيا عنها شي .

الثاني : مو هيّ مثل ما گال معلومات بسيطة يمكن بالمستقبل ندرسها بالتفصيل .

الاول : أشكرك ، آني رايح للخانوت تحب تجي ؟ أشتري لك كيكة .

الثاني : أرد أمر للبريد أول وبعدين أحك بيك .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATION

Two underclassmen are talking about their visit last week to the naval base.

A. Do you remember what Ensign Kadhum said about the OSA II?

B. Yes, it is a newer model of the OSA-I, has more weapons which are more modern.

A. And what did he say about the large patrol craft?

B. He didn't say much. The ship he showed us is of the Poluchat class.

A. And the minesweeper is of the T-43 type but he didn't say anything about it.

B. It is, like he said, simple information. Maybe in the future we will study them in detail.

A. Thank you. I am going to the coffee shop, do you like to come? I'll buy you a piece of cake.

B. I'd like to go by the post office first, I'll catch up with you later.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXPLANATORY NOTES

1. مُوديل , "model," is ID from English. It is used in a variety of ways.

Examples:

This girl works as a model.	هَذي البَنَيَّة بِتِشتُغُل مُوديل .
This car is an 84 model.	هذي السيارة مُوديل ٨٤ .
This is a Ford model.	هذي السيارة مُوديل فُورْد .
This suit is British fashion.	هذي البَدْلَة مُوديل إِنْكِليزي .
This year's fashion.	هذي مُوديلات هَالسَّنَة .

2. رَاوَانَا is composed of the ID verb رَاوَى , "showed," and the attached pronoun نَا , "us."

3. بُولُوجَات is the Russian-made large patrol craft Poluchat.

4. كِيكَة is ID from English meaning "a piece of cake." كِيك , "cake," is mostly used for a whole cake.

5. بَرِيد , "mail" or "post," in ID is used to also to mean "post office."

Examples:

I went to the post office to get my mail.	رِحِت لِلبَرِيد دَ آخُذ بَرِيدي .

6. لَحَّك , "caught up with" or "followed," is the ID version of the MSA word. Notice that not only is the ق changed to ك , but the ح is doubled. The way it was used here لَحَّك بيك , "I catch up with you." is one of two usages. The second one gives the meaning of "hardly ----."

Examples:

I had hardly rested when he gave me another errand.	مَا لَحَّكِت أَسْتِرِيح لَمَا أَنْطَانِي شَغْلَة جِدِيدة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

I could hardly provide him with money. مَا چِنت أُلَحَّك أَنطِيه فلُوس .

It is also used to mean "keep up with."

Example:

Who can keep up with you? إِنتَ مِنو يِكدَر يِلَحَّك بِيك ؟

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DRILLS

One

To be completed outside class. Repeat after the model. (Notice that the Arabic numbers correspond with items of Explanatory Notes.)

Do you remember what Ensign Kadhum said about the OSA-II?

تِذَكَّر إِشْكَال المُلازم البَحْري كَاظُم عن الأُوسا اثْنين ؟

Yes, it is a newer model of the OSA-I; is has more weapons which are more modern.

نَعَم هي مُوديل أَجْدَد من الأُوسا واحد ، بيها أَسْلِحَة أَكْثَر وأَحْدَث .

٠١ مُوديل

موديل جديد ، موديل إنكليزي ، موديل ٨٤ ، تشتغل موديل ، مُوديلات هالسنة

نعم هي مُوديل أَجْدَد مِن الأُوسا واحد ، بيها أَسلحة أكثر وأَحدث .

And what did he say about the large patrol craft?

وُشْكَال عَن سُفُن الدَوريَّات الجِبيرَة ؟

He didn't say much.

مَا گَال هوايَة .

The ship he showed us is of the Poluchat class.

إلسَّفِينَة إللي رَاوَانَا إيَّاها هِيَّ مِن نَوع بُولُوجَات .

٠٢ راوانا

راوى ، يراوي ، راوى ، راواهم ، راواها ، راوانا

السفينة اللي راوانا اياها

٠٣ بولوجات

نوع بولوجات ، من نوع بولوجات ، هي من نوع بولوجات

السفينة اللي راوانا اياها هي من نوع بولوجات .

And the minesweeper of the T-43 type, but he didn't say anything about it.

وكَاسِحَة إلألغَام مِن نَوع تِـ ٤٣ بَس مَا حچى عَنها شِي .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

مُو هِيَّ مِثِل مَا كَال مَعْلُومات بَسيطَة
يِمْكِن بِالمُستقبل نِدرُسها بِالتفصيل .

It is, like he said, simple information. Maybe in the future we will study them in details.

أشكرك ، آني رايح لِلحانُوت
تحب تجي ؟ أشتري لَك كِيكَة .

Thank you, I am going to the coffee shop, do you like to come? I'll buy you a piece of cake.

٤. كيكة

كيك ، كيكة

اشتري لك كيكة

اشكرك ، آني رايح للحانوت تحب تجي ؟ اشتري لك كيكة .

أرد أمُر لِلبَريد أول وبَعدين ألحك بيك .

I'd like to go to the post office first, I'll catch up with you later.

٥. البريد .

رحت للبريد ، أستِلمت البريد ، جِبت البريد ، حامِل البريد ،
موزِع البريد ، دائِرة البريد

أريد أمر للبريد .

٦. الحك

الحك بيك ، يلحك بيك ، تلحك ، تلحكون ، يلحكون ، لحك ، لحكوا

لحكت بالباص . لحك لا يفوتك الوكت . انت منو يكدر يلحك بيك ؟

وبعدين الحك بيك .

ارد امر للبريد اول وبعدين الحك بيك .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

اثنين :

غير الجمل الجاية حسب المعلومات بالجانب الايسر •

(مثال) :

المعلم : ما لحك بالباص • هي

التلميذ: ما لحكت بالباص •

١• الحك بيك بعدين • احنا

٢• لحكنا بالقطار باخر دقيقة • هي

٣• الغواصة لحكت بالطرادة • الغواصات

٤• ابني بالمدرسة ما يلحك ياخذ فلوس مني • هم

٥• انت ما تكدرين تلحكينا • انتو

ثلاثة :

غير الجمل الجاية حسب المعلومات اللي باليسار •

(مثال) :

المعلم : راويني ذاك السماور • ها

التلميذ: راويها ذاك السماور •

١• راوينا كاسحالة الالغام • ه

٢• الضابط راوانا الخريطة • ؟

٣• راح يراوينا لغم ضد الدبابات • هم

٤• راواهم المدفع الثقيل • نا

٥• ارد اراويك التصاوير الجوية ج

٦• اخذنا يراوينا الثكنة • هم

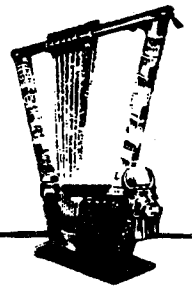
٧• تعال راوينا وجهك • انتـ

٨• راواهم شاكو بجيبه • كم

٩• راوانا رشاشة الفيكرس • ي

١٠• المعلم راوانا الجواب الصحيح ها

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



CLASSROOM EXERCISES

What Do You Say:

1. Your friend tells you that he has just bought a car. Ask him what model it is.

2. Ask him to show it to you, then tell him it is beautiful and ask how much it cost him.

3. Tell the class that the Russian-made fast patrol boat ASA-I class is equipped with two twin 30-mm caliber guns.

4. You are with your ensign friend looking at a ship; ask him if it is a minesweeper.

5. Invite your friend for a piece of cake at the school's coffee shop.

6. You and your friend are on your way to the coffee shop. Tell him you want to go by the post office and that you will catch up with him before he gets there.

7. A policeman stopped you for speeding on the highway. Tell him that your car is a very old model and that the maximum speed you can get out of it is 50 mph.

8. Your teen-age son asked for you car to go to the drug store. Ask him why since he has a bicycle.

9. Ask your friend to show you the pictures he took of you last week aboard the large patrol ship Poluchat.

10. Explain the benefits of learning a foreign language.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Role Playing

Situation 1.

Student A plays the role of Ensign Kadhum in Frame I. The rest of the students play the role of the class body. A talks about the Russian-made fast patrol boat OSA-I and related craft. The student body asks questions.

Situation 2.

Student A invites the whole class to the coffee shop for cake and coffee or tea.

A: --------

Responses:

B: Wants to go to see the ensign in his office.

C: Accepts but must go by the post office first.

D: Does not feel well.

E: Wants to work on the minesweeper model.

F: Has to prepare the sand table for this afternoon's briefing.

G: ---------- H: etc.

Interpretation Practice

Act as an interpreter between an American and an Iraqi in the following situations.

English speaker (Instructor)	Interpreter (Student)	Iraqi speaker (Student)
Situation 1.	↵ ↳	
		كل لي المدافع مالة اوسا واحد
		من يا عيار ؟
OSA-I is equipped with two twin 30mm caliber guns.		
		شنو هي الاوسا واحد ؟
It is a Russian-made fast patrol boat.		

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ليش يسموه سريع ؟

It reaches speeds of 32 knots which is considered high speed.

شنو هي فائدته ؟ يعني شيسوي ؟

It is a fast antisub combatant boat.

يمتى طلع هالموديل ؟

This is an older model; it first appeared in the early 60s.

اكو موديل احدث منه ؟

Yes, there is the OSA-II which is better equipped.

Situation 2.

Do you have a manual about the T-43 minesweeper?

نعم عندي كل ما تريد تعرفه

عن البحرية كلها .

Could show me what you have about the minesweeper?

شتريد تعرف ؟ بس اسألني .

No, all I want is to see a picture of it.

هذا الكتاب هنا بيه تصاوير

مالتها بس مو هلكد واضحة .

Do you know someone who has a picture of it?

اكل لك اكو احسن من بس صورة مالتها .

امشي ويايا اخذك لملازم كاظم عنده

موديل مالها .

Very good, but let us stop at the coffee shop on our way; I am hungry.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

اكل لك آني ارد أمر عالبريد همين ،

ليش ما انت تروح للحانوت وآني الحك

بيك هناك ٠

OK, I'll see you there.

Translation Practice

ترجم شفويا هذي الجمل العراقية اللي تشوفها جوّا ٠

٠١ الاوسا واحد هو زورق دورية سريع ضد الغواصات ٠

٠٢ الاوسا اثنين محورة من الاوسا واحد وبيها اسلحة احدث ٠

٠٣ المدافع المزدوجة اللي تشيلها هي من عيار ٣٠ ملم ٠

٠٤ اخوي اشترى سيارة اخر موديل هلكد حلوة تطير العقل ٠

٠٥ ليش د تريد تطلع من كلية الطب هسة ؟ لو يش خشيت بيها بالاول ؟

٠٦ ممكن تراوينا اوراق الامتحان مالتنا ؟

٠٧ اقصى سرعة مسموحة للسيارات عالطريق هي ٥٥ ميل/ساعة ٠

٠٨ المدفع المزدوج هو اللي بيه سبطانتين ٠

٠٩ الصواريخ س س م صواريخ موجهة ٠

٠١٠ ضابط الاعاشة استلم بساطيل نوعيتها مو هلكد زينة ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Dictation Practice

اكتب الجمل العراقية العشرة الجاية •

١• الغواصات تغطس جوا المي وتهاجم السفن •

٢• سرعة زورق الدورية المقاتل القصوى هي ٣٢ عقدة •

٣• الملازم البحري كاظم راوانا الالغام اللي اكتسحتها كاسحة الالغام •

٤• الطلاب بالفرصة الطويلة راحوا للحانوت واكلوا كيك •

٥• وصلتنا معلومات عن تحشدات سفن بحرية العدو •

٦• جتنا رسالة بالشفرة من جان الآمر ديمشي ولحكه بيها المراسل •

٧• جانت شفرة بسيطة والمساعد حلها بسرعة •

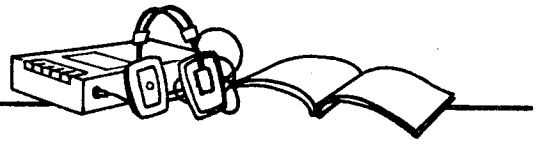
٨• موزع البريد يجيب لنا البريد يوميا الظهر •

٩• الآمر كل له للمساعد بالمستقبل لا تدز لي شفرة ويا المراسل •

١٠• بالحروب الماضية ما جان اكو اسلحة من هالنوعية وهالفاعيلة •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

HOMEWORK



Exercise One

On a separate sheet of paper, write the following recorded 10 Iraqi sentences.

Exercise Two

On a separate sheet of paper, translate into English the following recorded 10 Iraqi sentences.

Exercise Three

Listen to the following recorded Iraqi conversation, then answer the 10 printed questions based on it.

1. What is the name of the base that the class visited?
2. How did they go there?
3. What happened on the way to there?
4. Was the situation rectified? How?
5. Who received them at the base? What did he show them there?
6. What is the OSA-I?
7. Where did the class go afterwards?
8. What did they find there?
9. Who arranged that?
10. Did the class see all the ships that were at the base?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Exercise Four

راح تسمع عشر جمل عراقية كل وحدة وراها اربع تفسيرات • اكتب على ورقة حرف اقرب تفسير للمعنى •

١• a. اوسا واحد تهاجم غواصات •
b. اوسا واحد اتدافع عن الغواصات •
c. اوسا واحد تسحب غواصات •
d. اوسا واحد تساعد غواصات •

٢• a. هذا مدفع جبير •
b. هذا مدفع قوي •
c. هذا مدفع بيه سبطانتين •
d. هذا مدفع من عيار جبير •

٣• a. ٣٢ عقدة اقصى سرعة •
b. ٣٢ عقدة معدل السرعة •
c. ٣٢ عقدة اقل سرعة •
d. ٣٢ عقدة احسن سرعة •

٤• a. صديقي انطاني سيارته الجديدة •
b. صديقي اخذني بسيارته الجديدة •
c. صديقي باعني سيارته الجديدة •
d. صديقي شوفني سيارته الجديدة •

٥• a. درسنا تعبية الدبابات •
b. درسنا قسم من تعبية الدبابات •
c. راح ندرس تعبية الدبابات •
d. راح ندرس قسم من تعبية الدبابات •

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٠٦
a. ارد امر للبريد من الكهوة ٠
b. اشوفك بالكهوة بعدما امر بالبريد ٠
c. اشوفك بالبريد بعد الكهوة ٠
d. بعد الكهوة الحك بيك بالبريد ٠

٠٧
a. تعلمنا هواية عن القوة البحرية ٠
b. تعلمنا معلومات مهمة عن القوة البحرية ٠
c. تعلمنا معلومات مفصلة عن القوة البحرية ٠
d. تعلمنا شوية عن القوة البحرية ٠

٠٨
a. الاوسا اشنين اعتك ٠
b. الاوسا واحد اعتك ٠
c. الاوسا واحد احدد ٠
d. الاوسا واحد احدث ٠

٠٩
a. اوسا واحد اسرع زورق ٠
b. اوسا واحد عنده اقصى سرعة ٠
c. اوسا واحد حركته سريعة ٠
d. اوسا واحد يستخدم بالقتال السريع ٠

٠١٠
a. راوانا تصاويرنا ٠
b. اخذوا النا تصاويرنا
c. دزوا إلنا تصاويرنا ٠
d. باعونا تصاويرنا ٠

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SUMMARY

1. نوع is "type" or "kind," while نوعية may mean either "type" or "quality," and نوعي means "characteristic."

2. ليش is always used to mean "why," while لويش may be used to mean "what for."*

3. اقصى , "almost," "farthest" or "alternate," is mostly used as the first noun in construct.

4. مزدوج , "twin," "double" or "dual," is the noun of subject from the measure VIII verb ازدوج .

5. موديل , "model," from English is used in ID in a variety of ways such as:

   fashion model, make, year of a model, a model airplane, model ship, or fashion

6. كيكة is from English, "a piece of cake." A whole cake is كيك .

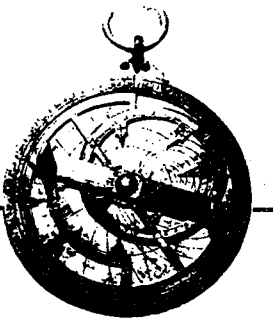
7. بريد , "mail," is used in ID for "post office."

8. الحك , "to catch up with," is ID from the MSA الحق , "to follow." Notice the difference in application.

*While "what for" is very poor English it is perfectly acceptable in Iraqi.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EVALUATION



Part A.

You will hear 5 recorded Iraqi sentences, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response in each case.

١.

a. ٣٢ عقدة اقل سرعة .

b. ٣٢ عقدة اسرع ما ممكن .

c. السرعة القصوى اقل من ٣٢ عقدة .

d. السرعة القصوى اكثر من ٣٢ عقدة .

٢.

a. انطيني سيارتك .

b. بيعني سيارتك .

c. اخذني بسيارتك .

d. شوفني سيارتك .

٣.

a. اجي لك للحانوت بعدين .

b. انتظرك بالحانوت بعدين .

c. اخذك للحانوت بعدين .

d. اكعد وياك بالحانوت بعدين .

٤.

a. الاوسا زورق غواص .

b. الاوسا مؤثر ضد الغواصات .

c. الاوسا يغوص ضد الغواصات .

d. الغواصات مؤثرة الاوسا .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٥.

a. زيارتنا جانت كبل اسبوع .

b. زيارتنا تجي بالمستقبل .

c. زيارتنا جانت هالاسبوع .

d. زيارتنا راح تصير هالاسبوع .

Part B.

Translate the following 5 recorded Iraqi sentences into written English.

Part C.

Write the following 5 recorded Iraqi sentences.

Part D.

Listen to the following recorded Iraqi paragraph, then answer the 8 printed questions based on it.

1. What kind of a message did the operations officer receive?

2. What did he do then?

3. Who sent the message?

4. What was the message about?

5. Did the sender of the message take any action?

6. Did he succeed in his action? Why?

7. What did he ask for as future precaution?

8. Was his request met?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

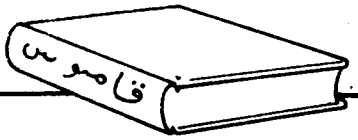
ENRICHMENT

Other major Russian-made naval equipment found in the Iraqi navy are listed below.

submarine Chaser SO-I	مطارد غواصات س و واحد ٠
fast patrol boat OSA-II with styx missiles	زورق دورية سريع اوسا اثنين مسلح بصواريخ ستايكس
torpedo boats P-6	زوارق نسافة (طوربيدات) ب – ٦
coastal patrol craft	سفن دورية ساحلية

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY



ENGLISH	ID	MSA
barrel (gun)	سَبَطَانَة	مَاسُورَة
cake (a piece of)	كِيكَة	
caliber, bore	عِيَار	
catch up with (to), keep up with (to)	لَحَق	
coffee shop	حَانُوت	
dual, double, twin		مُزدوج
evacuate (to)		أَخْلَى
future		مُستَقبَل
mail		بَرِيد
model, make	مُودِيل	
OSA-I (patrol boat)	أُوسَا واحد	
paragraph		فَقَرَة
past		مَاضِي
Poluchat (patrol boat)	بُولُوجات	
post office	بَرِيد	
quality, type, characteristic		نَوعِيَّة
shark	كُوسَج – كُوَاسِج (ج)	
shop		حَانُوت – حَوَانِيت (ج)
show (to)	رَاوِي	
SSM (guided missile)	س س م	
ultimate, farthest, maximum		أَقصَى
usefulness		فَائِدة – فَوَائِد (ج)
what for, why	لُوِيش	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SELF-EVALUATION TEST

MODULE 8

Part One

Listening Comprehension

Section A. You will hear 10 Iraqi sentences. After listening to each sentence, write the letter that corresponds to the best translation for each item on a separate sheet of paper.

1.

a. I received a pair of new boots from the quartermaster.

b. I received new shoes from the quartermaster.

c. I received a pair of boots from the quartermaster.

d. I received shoes from the quartermaster.

2.

a. The soldier must learn how to disassemble and repair his weapons.

b. The soldier must learn how to repair and assemble his weapons.

c. The soldier must learn how to disassemble and assemble his weapons.

d. The soldier must learn how to disassemble, repair and assemble his weapons.

3.

a. The tank should not be used for defense.

b. The tank is best used for attack.

c. The tank should not be used for attack.

d. The tank is an offensive weapon.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4.

a. Air activities are helped by ground obstacles.

b. Ground obstacles are beneficial to air activities.

c. Air activities are not hindered by ground obstacles.

d. Ground obstacles are useful to air activities.

5.

a. OSA is an antisub boat.

b. OSA is a submarine boat.

c. OSA is a submarine tow boat.

d. OSA is a large submarine boat.

6.

a. One of the soldiers lost his duffle bag.

b. One of the soldiers lost his tent.

c. One of the soldiers lost his knapsack.

d. One of the soldiers lost his canteen.

7.

a. The T-62A is bigger than the T-62.

b. The T-62A is better than the T-62.

c. The T-62A is larger than the T-62.

d. The T-62A is a modified T-62.

8.

a. Tactical air force is effective in offense.

b. Tactical air force is effective in victory exploitation.

c. Tactical air force is effective in counterattack.

d. Tactical air force is effective in withdrawal.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9.

a. The submarine is hit by a torpedo.

b. The submarine hit a torpedo.

c. The submarine's torpedo scored a hit.

d. The submarine scored a torpedo hit.

10.

a. The soldier changed his uniform.

b. The soldier changed his footlocker.

c. The soldier changed his belt.

d. The soldier changed his bed.

Section B. You will hear 10 Iraqi statements, each followed by four responses. On a separate sheet of paper, write the letter that corresponds to the best response for each item.

١.
a. الزمزمية بيها أكل .
b. الزمزمية بيها مي .
c. الزمزمية متروسة مي .
d. الزمزمية فارغة .

٢.
a. المنطقة مفتوحة .
b. المنطقة واسعة .
c. المنطقة بيها اشجار .
d. المنطقة بيها تلال ووديان .

٣.
a. السرعة القصوى جانت ٣٠ عقدة .
b. ٣٠ عقدة جانت معدل السرعة .
c. السرعة المناسبة جانت ٣٠ عقدة .
d. ٣٠ عقدة جانت السرعة المعقولة .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٤.

a. الجندي بدل بسطاله .
b. الجندي صلح بسطاله .
c. الجندي لمع بسطاله .
d. الجندي باع بسطاله .

٥.

a. كل الدبابات مدافعها هاوزر .
b. كل مدافع الهاوزر بالدبابات .
c. بعض مدافع الهاوزر بالدبابات .
d. بعض الدبابات بيها مدافع هاوزر .

٦.

a. طلعنا من منطقة جبلية .
b. دخلنا بمنطقة جبلية .
c. مرينا بمنطقة جبلية .
d. قصفنا منطقة جبلية .

٧.

a. الجنود استلموا هدومهم .
b. الجنود استلموا تجهيزاتهم .
c. الجنود استلموا فراشاتهم .
d. الجنود استلموا مواعينهم .

٨.

a. الدبابة ما عدها قابلية للدفاع .
b. الدبابة مو مفيدة بالانسحاب .
c. قابلية الحركة تساعد بالهجوم .
d. قابلية الحركة مفيدة بالدفاع .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

٩.

a. مدافع الاوسا موْثرة .

b. مدافع الاوسا بيها سبطانتين .

c. مدافع الاوسا بيها سبطانة وحدة .

d. مدافع الاوسا متنقلة .

١٠.

a. الدبابات موْثرة بالانسحاب .

b. الدبابات موّثرة بالهجوم المقابل .

c. الدبابات موْثرة بضرب الجناح .

d. الدبابات موْثر بتعقيب العدو المنسحب .

Section C. Listen to the following Iraqi paragraph, which will be read twice. After the first reading, there will be a two-minute pause to allow you to write, in English, the answers to the 10 printed questions. After the second reading, you will have one more minute to complete your answers.

1. How long did the enemy's attack last?
2. Where was it concentrated?
3. Did the defenders suffer a lot of casualties?
4. Which attacks did the enemy launch?
5. Were the defenders able to hold?
6. What was the division commander doing during that time?
7. Who launched the counterattack?
8. How were the enemy's flanks attacked?
9. What did the armored force attack?
10. How was the reserve tactical force used?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Part Two

Written Interpretation

In this part of the test, you will hear 10 Iraqi sentences. Write the English translation for each sentence. You will have a 35-second pause to write each translation.

Part Three

Dictation

In this part of the test, write the following 10 Iraqi sentences. Each sentence will be read twice. Each reading will be followed by a 20-second pause.

Part Four

Spoken Interpretation/Role Playing

Section A. In this part of the test, act as an interpreter in a conversation between an Iraqi and an American. Translate the Iraqi into English and the English into Iraqi. You will hear each line only once.

١. باجر راح نبدي بالتمارين وانت جاي ويانا .

What am I suppose to do?

٢. الأمر كل لي انت راح تكون واحد منا نوعا ما .

What do you mean "somehow"?

٣. يعني تلبس مثلنا وتروح ويانا بس
ما تشترك بالعمليات ، بس تتفرج .

What do I need for the field?

٤. البس بدلة قتال والتجهيزات مثل الزمزمية
والحقايب ... الخ .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

I must go to the quartermaster
and draw what I need.

٥. اي وترى لا تنسى تملي زمزميتك مي ،
ترى راح تحتاجه .

What kind of exercise is this?

٦. تمرين حقيقي راح تشترك بيه قوات مجحفلة .

What do you mean?

٧. اقصد قوات ارضية ودروع وقوة جوية تعبوية
ويا هيلوكبترات .

What is the plan? Do you know?

٨. نعم ، احنا راح نكون بالدفاع ونحاول
نوكف هجوم العدو ونكوم بهجوم مقابل اذا كدرنا .

This sounds serious.

٩. اي نعم ، قائد الفرقة راح يحضرها همين .

Section B. Read the description of the situation below and take the role prescribed for you. The instructor will play the role of the divisional staff officer.

You are divisional commander, preparing for a counterattack. You want to group a task force including air cavalry. You have called your staff officer to discuss with him your objectives and needs and to ask him to evaluate the available forces, situation and readiness. Discuss plans, forces, timing, transport, etc.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CUMULATIVE VOCABULARY

Arabic-English

ا

L31	well done (praise)	احسنت
L32	evacuate (to)	اخلى
L31	I add.	اضيف
L32	ultimate, farthest, maximum	اقصى
L31	sophomore class	الصف المتوسط
L30	Al'Alamayn (place)	العلمين
L30	Ameen (name)	امين
L30	crack (to)	انفطر
L32	OSA-I (patrol boat)	اوسا واحد (ع)

ب

L30	bazooka	بازوكة (ع)
L29	fatigues	بدلة شغل (ع)
L32	mail	بريد
L32	post office	بريد (ع)
L29	boots (military)	بسطال – بساطيل (ج) (ع)
L31	battery (artilery)	بطرية (ع)
L30	cantaloupe	بطيخ
L30	hogwash, baloney	بطيخ (ع)
L32	poluchat (patrol boat)	بولوجات (ع)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

L31	effect	ت	تـأثير
L29	equipment		تجهيزات
L30	assembling		تركيب
L30	dissembling		تفكيك
L31	air superiority		تفوق جوي
L30	hill		تل – تلال / تلول (ج)
L30	heavy	ث	ثقيل / ثكيل (ع)
L29	bag (duffle bag)	ج	جيس – اجياس (ج) (ع)
L32	coffee shop	ح	حانوت (ع)
L32	shop		حانوت – حوانيت (ج)
L30	size		حجم – احجام / حجوم (ج)
L29	knapsack		حقيبة ظهر (ع)
L31	enter (to)	خ	خش – دخل
L29	helmet		خوذة فولاذية – خوذ (ج) (ع)
L31	role, part	د	دور – ادوار (ج)
L29	closet		ديلاب – دواليب (ج) (ع)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ذ

L30	self-propelled	ذاتية الحركة

ر

L32	show (to)	راوي (ع)
L30	world record (as in sports)	رقم قياسي – ارقام قياسية (ج)

ز

L29	canteen	زمزمية (ع)

س

L32	SSM (guided missile)	س س م (ع)

ش

L29	wintery	شتائي / شتوي (ع)

ص

L30	Sabri (name)	صبري

ض

L29	quartermaster	ضابط اعاشة – ضباط (ج)
L30	babbling, hot air	ضرب شيلمان (ع)
L31	assure (to), guarantee (to)	ضمن (ع)

ط

L30	came in first	طلع اول (ع)

ع

L30	in general, overall	عالعموم / عموما / بصورة عامة
L31	hindering	عرقلة
L32	caliber, bore	عيار (ع)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

غ

L30	defeat (to)	غلب (ع)
L31	other than	غير
L31	impassable	غير مسلوك

ف

L32	usefulness	فائدة – فوائد (ج)
L29	bed	فراش (ع)
L29	breakfast	فطور / ريوك (ع)
L31	activity	فعالية
L32	paragraph	فقرة
L30	Vickers	فيكرس (ع)
L30	mobility	قابلية حركة

ق

L31	troops, units (military)	قطعات
L29	attire	قيافة

ك

L30	shoulder	كتف / جتف (ع)
L32	shark	كوسج – كواسج (ج) (ع)
L32	cake (a piece of)	كيكة (ع)

ل

L32	catch up with (to), keep up with (to)	لحك (ع)
L32	what for, why	لويش (ع)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

م

L32	barrel (gun)	ماسورة / سطانة (ع)
L32	past	ماضي
L30	wavery	متموجة
L31	fortified (adj)	محصنة
L30	modified, changed	محور
L31	review	مراجعة
L32	dual, double, twin	مزدوج
L30	competition, racing	مسابقة – سباق (ج)
L32	future	مستقبل
L29	polished	مصبوغ
L31	camouflaged (adj) (military)	مغشوشة (ع)
L29	hatless	مفرع (ع)
L31	preferred (adj)	مفضل
L29	shined	ملمع
L30	millimeter	مليمتر / ملم
L31	orderly, organized (adj)	منظم
L32	model, make	موديل (ع)
L31	subject	موضوع – مواضيع (ج)

ن

L31	synchronize (to)	نسق
L31	victory	نصر
L29	belt (military) cordon, sphere	نطاق – انطقة (ج)
L31	somewhat, somehow	نوعا ما
L32	quality, type, characterisitc	نوعية

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

L30	howitzer	هاوتزر (ع)
L30	hit	هف (ع)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School